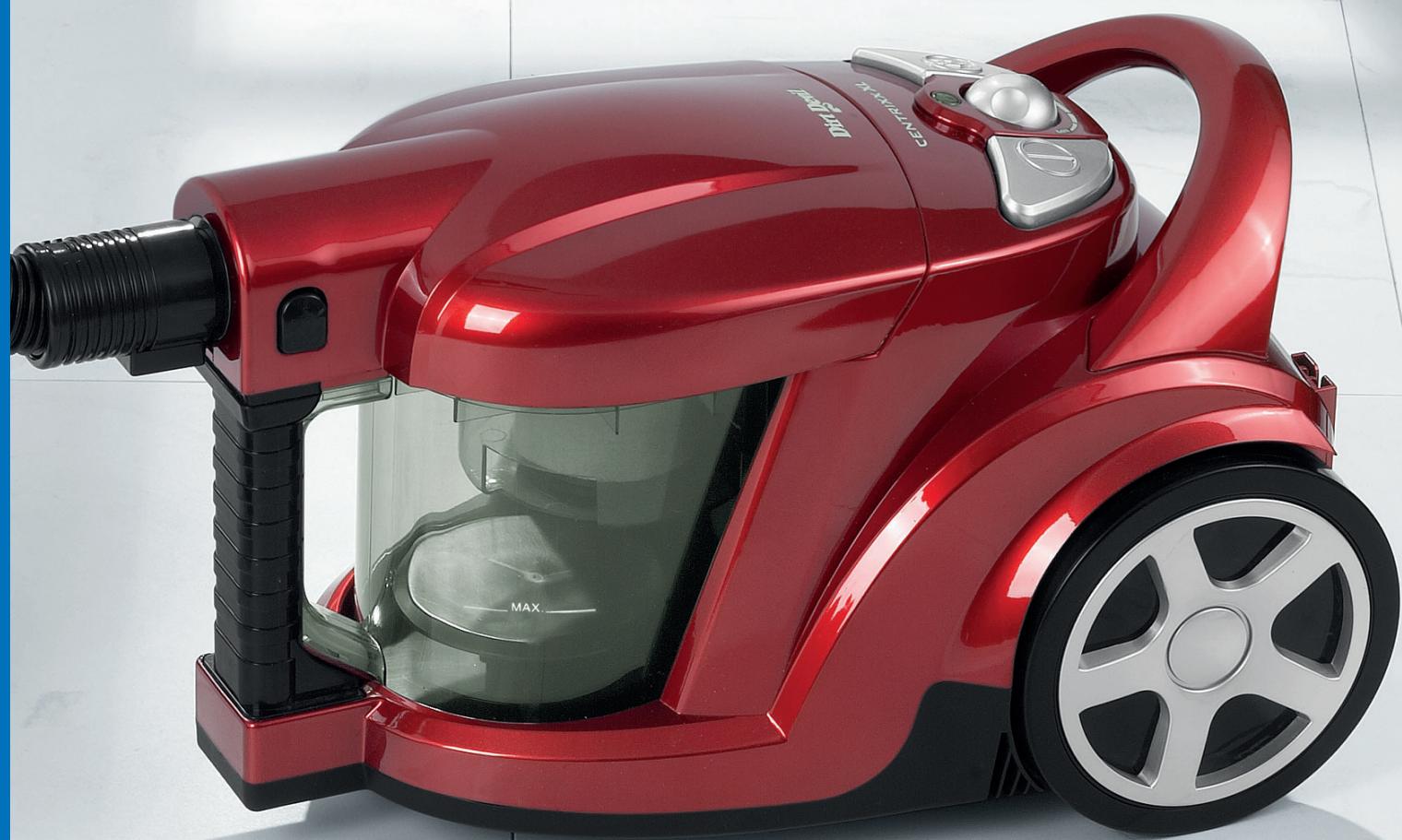




ASPIRADOR ASPIRAPOLVERE



M 3883-4

Dirt Devil

(ES) **ASPIRADOR**

Instrucciones de utilización y de seguridad

(PT) **ASPIRADOR**

Instruções de utilização e de segurança

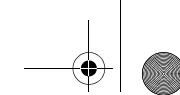
(IT) **ASPIRAPOLVERE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(GB) **VACUUM CLEANER**

Operation and Safety Notes

new
5

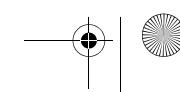
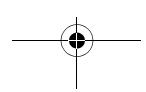


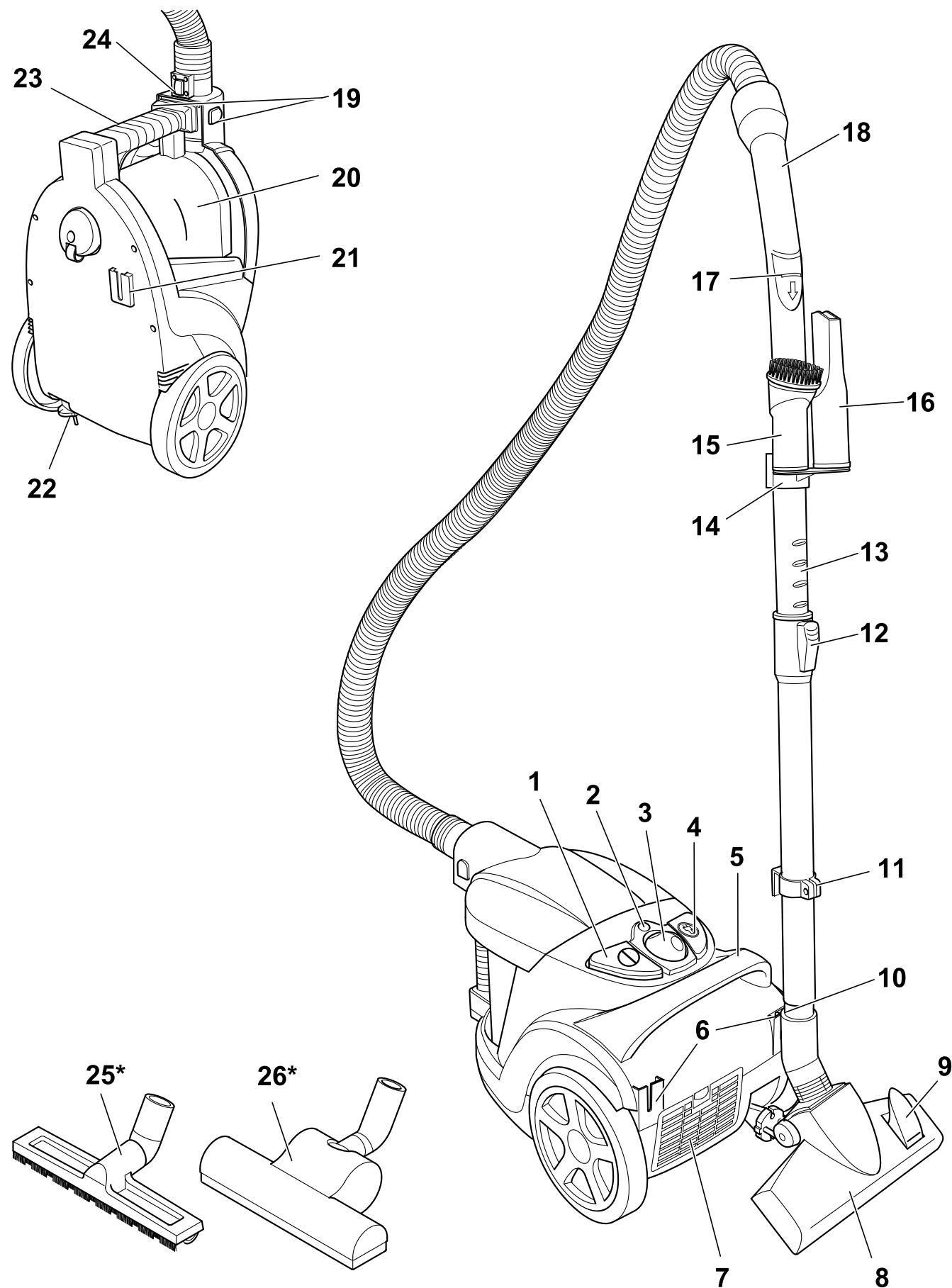
Instrucciones de utilización y de seguridad 4 - 9 **ES**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza 10 - 15 **IT**

Instruções de utilização e de segurança 16 - 21 **PT**

Operation and Safety Notes 22 - 27 **GB**





1

3



1 Indicaciones de seguridad

¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra del Centrixx XL y la confianza depositada en nosotros.

Vista general (Fig. 1):

- 1 Interruptor de conexión / desconexión
 - 2 Indicador de limpieza
 - 3 Regulador de potencia de aspiración
 - 4 Tecla para enrollar el cable
 - 5 Asa de transporte
 - 6 Fijación de estacionamiento
 - 7 Desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación
 - 8 Tobera de suelo
 - 9 Comutador "Alfombra/Suelo duro"
 - 10 Gancho de estacionamiento
 - 11 Gancho para guardar
 - 12 Inmovilizador del tubo telescopico
 - 13 Tubo telescopico
 - 14 Sujeción de accesorios
 - 15 Cepillo para muebles
 - 16 Tobera para ranuras
 - 17 Regulador de aire adicional
 - 18 Asidero
 - 19 Teclas de desbloqueo de la tapa de la carcasa
 - 20 Depósito de polvo con marca "MAX"
 - 21 Fijación para guardar
 - 22 Cable eléctrico con clavija
 - 23 Guía para el depósito de polvo
 - 24 Desbloqueo de la manguera de aspiración
- * Accesorios opcionales:
- 25 *Cepillo para parqué:
para aspirar superficies delicadas (p. ej. laminados, parqués)
 - 26 *Cepillo turbo: con cabezal giratorio de cepillado para la limpieza a fondo de alfombras

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspiradora rodante (sin bolsa)
Modelo	: Centrixx XL [M3883-4]
Tensión	: 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Potencia	: 1.800 W nom. – 2.000 W máx
Capacidad máxima utilizable del depósito de polvo	: apr. 1,2 litros
Filtros	: Filtro central de láminas, Manguito de filtración, Filtro de protección del motor, Filtro de evacuación
Longitud de la manguera de aspiración	: apr. 1,5 m
Longitud del cable eléctrico	: apr. 6,5 m
Peso	: apr. 5,7 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos.

© Royal Appliance International GmbH

1.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones. La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato. No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

Las advertencias importantes para su seguridad están marcadas de forma especial. Es imprescindible tener en cuenta estas advertencias para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

1.2 sobre los niños

■ Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Guarde el aparato de modo inaccesible para este círculo de personas.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

1.3 sobre la alimentación de corriente

■ El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
- Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. Jamás tire directamente del cable eléctrico porque podría romperse.
- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor.
- Utilice sólo cables de prolongación que estén previstos para el consumo de potencia del aparato.
- Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.
- Emplee el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

1.4 sobre el uso conforme

■ La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

■ Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos secos con un grado normal de suciedad. Si ha montado el cepillo para muebles, también podrá usar el aparato para aspirar muebles. Con una potencia de aspiración reducida y con el debido cuidado el aparato hasta puede servir para aspirar cortinas. Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

- Aspirar:
 - Cabellos, dedos u otras partes del cuerpo. Pueden ser aspirados y sufrir lesiones.
 - Prendas de ropa (por ejemplo, cordones de zapatos, chales, etc.). Puede ser aspirada y causar lesiones.
 - Agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
 - Polvo de tóner (para impresoras láser, copiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
 - Rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
 - Objetos punzantes, como cristales rotos, clavos, etc. Estos objetos destruyen los filtros.
 - Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrado, maquillaje, etc.
 - Los filtros pueden obstruirse y por ello ser dañado el aparato.
- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.
- La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia.

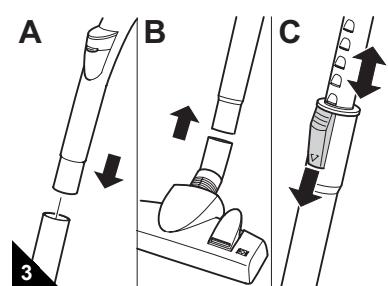
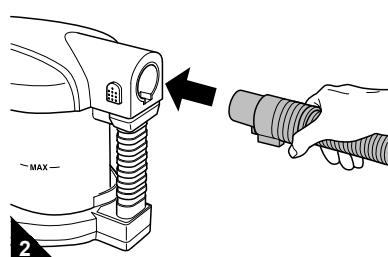
1.5 En caso de aparato defectuoso

■ Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

■ Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance. Dirección ▷ última página.

2 Uso

2.1 Antes del uso



1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido está completo e intacto. Sobre el alcance del suministro ▷ Fig. 1.

ATENCIÓN:

Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original.
Elimine como es debido el material de embalaje que ya no sea necesario.

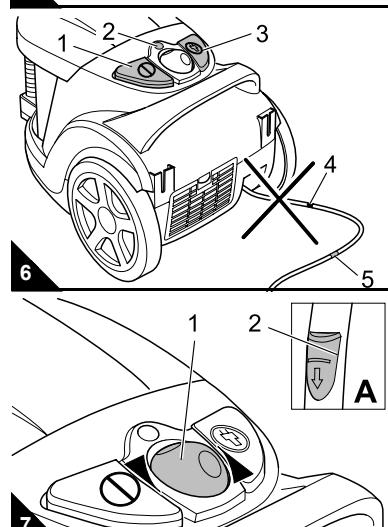
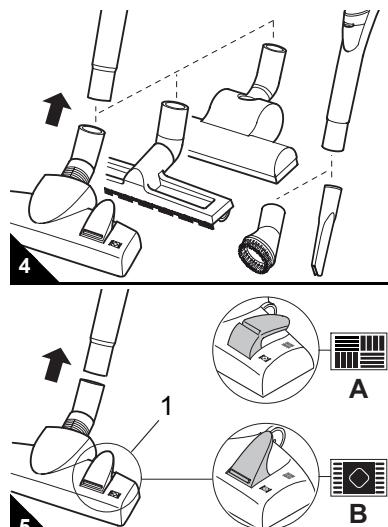
ES

ADVERTENCIA:

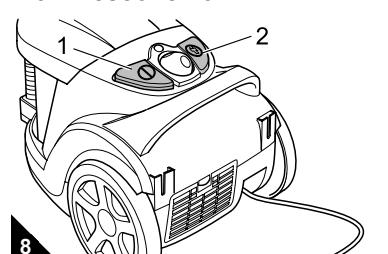
En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

3. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura de alojamiento (fig. 2), hasta que el bloqueo encaje audible y perceptiblemente. Cerciórese de que al mismo tiempo el bloqueo indique hacia abajo.
4. Enchufe el asidero en el extremo superior del tubo telescopico (fig. 3/A).
5. Enchufe la tobera de suelo en el extremo inferior del tubo telescopico (fig. 3/B).
6. Ajuste la longitud del tubo telescopico. Para ello presione el inmovilizador del tubo telescopico hacia abajo (fig. 3/C). A continuación tire el tubo telescopico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescopico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.
7. Enchufe la sujeción de accesorios (fig. 1/14) en el tubo desmontable (fig. 1/13). Enchufe después el cepillo para muebles (fig. 1/15) y la tobera para ranuras (fig. 1/16) en la sujeción de accesorios (fig. 1/14).

2.2 Aspirar el polvo



2.3 Desconexión



AVISO:

¡Peligro de lesiones! Un aparato dañado no debe ser utilizado. Antes de cada uso compruebe la integridad de la aspiradora rodante y del cable eléctrico.

AVISO:

¡Peligro de lesiones! Especialmente al aspirar escaleras preste atención a que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que no esté obstruida ninguna abertura.

ATENCIÓN:

Antes de aspirar, asegúrese que la tobera colocada así como la potencia de aspiración ajustada sean aptos para la superficie a aspirar. Observe las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelo.

1. Enchufe la tobera deseada en el tubo telescopico o en el asidero (fig. 4).
2. Si utiliza la tobera de suelo, ajuste el conmutador "Alfombra/Suelo duro" (fig. 5/1) de acuerdo al revestimiento del suelo:
 -  para suelos duros como laminados, baldosas, PVC, etc. (fig. 5/A).
 -  para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas (fig. 5/B)
3. Tire el cable de la clavija y extráigalo hasta la marca amarilla (fig. 6/5).

AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (fig. 6/4) vuelva a introducir el cable con la ayuda de la tecla para enrollar el cable (fig. 6/3) hasta la marca amarilla (fig. 6/5). En caso contrario podría resultar dañado el cable.

4. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.

5. Conecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión / desconexión (fig. 6/1).

6. Con el regulador de potencia de aspiración (fig. 7/1) adapte la potencia de aspiración al suelo.

- Girando en sentido horario usted aumenta la potencia de aspiración, p. ej. para aspirar partículas alojadas profundamente en alfombras, alfombrillas, ranuras, etc.
- Girando en sentido antihorario usted reduce la potencia, p. ej. para aspirar cortinas, etc.

ADVERTENCIA:

Con el regulador de aire adicional (fig. 7/A2) usted puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, p. ej. para soltar cortinas aspiradas.

1. Desconecte la aspiradora rodante mediante el interruptor de conexión / desconexión (fig. 8/1) y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.

2. Sostenga la clavija en la mano.

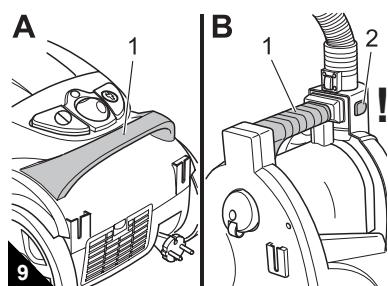
AVISO:

¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enroldamiento del cable de corriente.

3. Para recoger el cable eléctrico presione la tecla para enrollar el cable (fig. 8/2).

3 Después del uso

3.1 Transportar



AVISO:

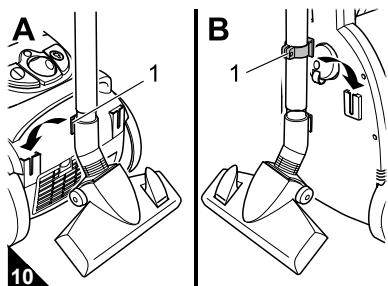
¡Peligro de lesiones! Durante las pausas desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe, ▷ Capítulo 2.3, "Desconexión".

- Para el transporte usted puede llevar la aspiradora rodante del asa de transporte (fig. 9/A1).
- Además, usted puede llevar el aparato de la guía para el depósito de polvo (fig. 9/B1), siempre y cuando la tapa de la carcasa esté cerrada.

ATENCIÓN:

Lleve el aparato de la guía para el depósito de polvo (fig. 9/B1), sólo si la tapa de la carcasa está cerrada y las dos teclas de desbloqueo (fig. 9/B2) están encajadas de manera segura.

3.2 Estacionar y guardar



- Para estacionar o durante las pausas de trabajo, Ud. puede colgar el gancho de estacionamiento de la tobera de piso en uno de los soportes de estacionamiento (fig. 10/A).

- Para guardar, usted puede colgar el gancho del tubo telescopico en la fijación para guardar (fig. 10/B). Se recomienda retractar previamente el tubo telescopico activando el bloqueo del mismo (fig. 1/12).

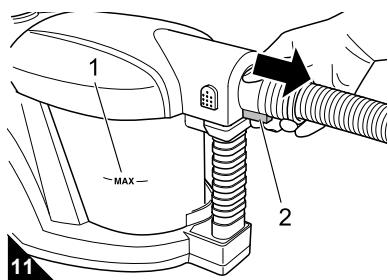
ATENCIÓN:

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares. El calor puede dañar el aparato.

- Para almacenar el aparato durante un tiempo prolongado vacíe el depósito de polvo ▷ Capítulo 3.3, "Vaciar el depósito de polvo" y elimine su contenido correctamente.

- Guarde el aparato siempre en un lugar fresco y seco e inaccesible para los niños.

3.3 Vaciar el depósito de polvo



- Vacíe el depósito de polvo después de cada aspiración, pero a más tardar, cuando se haya alcanzado la marca "MAX" (fig. 11/1) o se haya prendido la indicación de limpieza (fig. 1/2).

ATENCIÓN:

Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.

1. Apriete el desbloqueo en la parte inferior del adaptador de la manguera de aspiración (fig. 11/2) y extraiga el adaptador de la abertura de alojamiento.
2. Presione las teclas de desbloqueo (fig. 12/1) a ambos lados y abra la tapa de la carcasa hasta que queda abierta por sí misma.
3. Extraiga hacia arriba el depósito de polvo de su consola (fig. 13).

ADVERTENCIA:

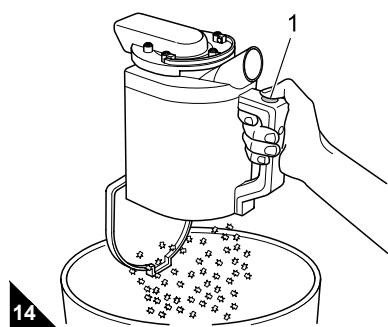
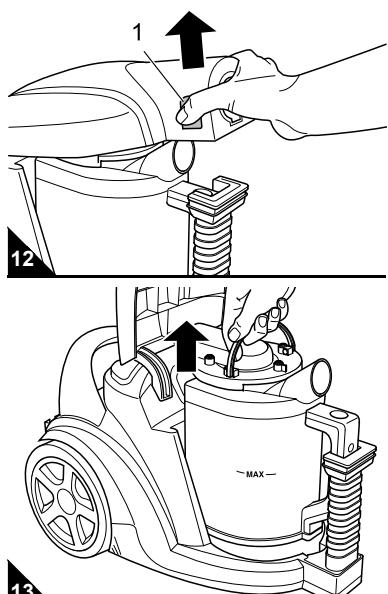
Al extraer el depósito de polvo preste atención de no pulsar involuntariamente la tecla de desbloqueo para el vaciado.

4. Vacíe el depósito de polvo, sosteniéndolo profundamente sobre un cubo de basura y pulsando recién entonces la tecla de desbloqueo de la placa de fondo (fig. 14/1).

ADVERTENCIA:

El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado junto con la basura doméstica, siempre y cuando no contenga ningún componente prohibido para los residuos domésticos.

5. Con la ayuda de un trapo seco o de un cepillo blando, p. ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo que eventualmente aún se encuentren en el depósito.
6. Vuelva a fijar la placa de fondo.
7. Aproveche la oportunidad, para controlar asimismo los filtros. En caso necesario límpielos, ▷ Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar el manguito de filtración y la criba del filtro", ▷ Capítulo 4.3, "Limpiear / reemplazar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor" o ▷ Capítulo 4.4, "Limpiear / cambiar el filtro de evacuación".
8. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola.
9. Cierre la tapa de la carcasa. Las teclas de desbloqueo deben encajar de manera audible. Compruebe el ajuste fijo de la tapa de la carcasa.
10. Introduzca nuevamente el extremo de la manguera de aspiración en su abertura de alojamiento, hasta que el bloqueo encaje audible y perceptiblemente. Cerciórese de que al mismo tiempo el bloqueo indique hacia abajo.



6

4 Mantenimiento

4.1 Resumen sobre los filtros

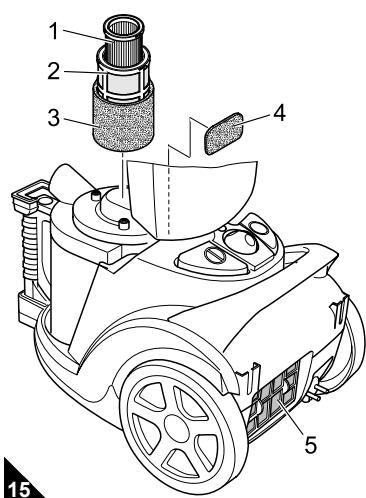
Los filtros se pueden ensuciar después del uso y por ello deben ser controlados periódicamente.

- Elimine la suciedad como se describe a continuación.
- Al mismo tiempo observe los intervalos de revisión y mantenimiento indicados abajo.
- Sustituya sin demora los filtros dañados o deformados.

Su aparato posee los siguientes **5** filtros:

■ Filtro central de láminas (fig. 15/1)

- Limpieza: El filtro central de láminas está protegido por la criba del filtro y el manguito de filtración. Si bien ambos prolongan el intervalo de control y de limpieza para el filtro central de láminas, de ninguna manera hacen innecesarios un control / limpieza periódicos del filtro central de láminas:
Limpie este filtro según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes.
▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor"
- Reemplazo: Si el filtro central de láminas estuviese muy sucio o ya no se dejase limpiar, reemplácelo por uno nuevo.
▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor"



15

■ Criba del filtro (fig. 15/2) sobre el filtro central de láminas

- Limpieza: Si bien la criba de filtro está protegida por el manguito de filtración, éste de ninguna manera hace innecesarios un control / limpieza periódicos de la criba del filtro.
Limpie este filtro según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes.
▷ Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar el manguito de filtración y la criba del filtro"

■ Manguito de filtración (fig. 15/3) sobre la criba del filtro

- Limpieza: Para mantener la capacidad de aspiración, limpíe el manguito de filtración después de cada proceso de aspiración.
▷ Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar el manguito de filtración y la criba del filtro"
- Reemplazo: Si el manguito de filtración estuviese muy sucio o ya no se dejase limpiar, reemplácelo por uno nuevo.▷ Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar el manguito de filtración y la criba del filtro"

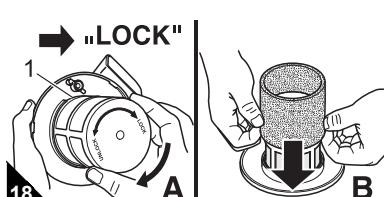
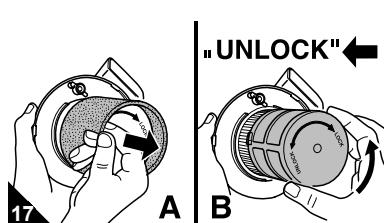
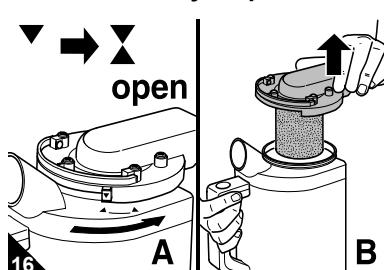
■ Filtro de protección del motor (fig. 15/4)

- Limpieza: según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes.
▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor"
- Reemplazo: cada 6 meses.
▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor"

■ Filtro de evacuación (fig. 15/5)

- Limpieza: según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes.
▷ Capítulo 4.4, "Limpiar / cambiar el filtro de evacuación"
- Reemplazo: cada 6 meses.
▷ Capítulo 4.4, "Limpiar / cambiar el filtro de evacuación"

4.2 Controlar y limpiar el manguito de filtración y la criba del filtro



ATENCIÓN:

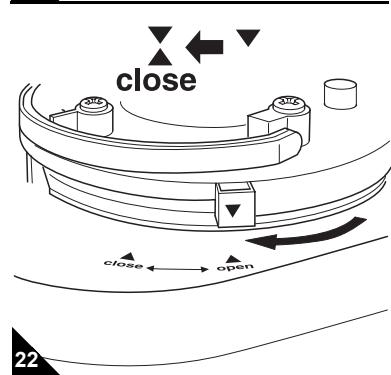
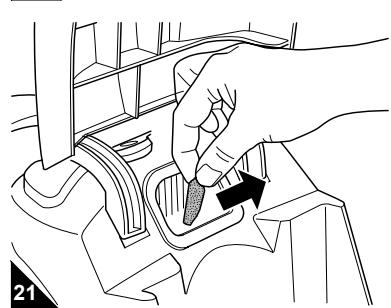
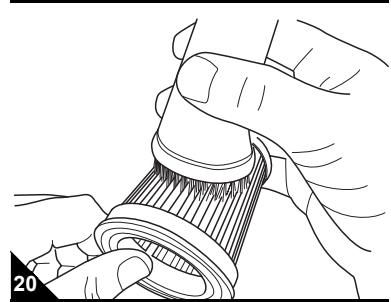
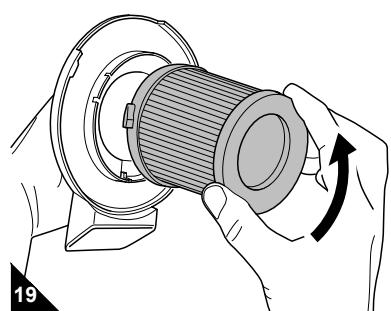
Los filtros son lavables pero no son aptos ni para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje que los filtros se sequen después de su limpieza durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente. Vuelva a colocarlos de nuevo recién cuando estén totalmente secos.

9. En esta oportunidad controle / limpie asimismo el filtro central de láminas así como el filtro de protección del motor, ▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor".
10. Si el manguito filtrante estuviese dañado o extremadamente sucio, reemplácelo por uno nuevo (Informaciones para pedidos ▷ Capítulo 5.2, "Accesorios/Piezas de recambio").
11. Coloque la criba del filtro sobre la parte inferior de la tapa de tal manera que el resalte enganche como se ilustra en el espacio a la izquierda de la lengüeta (fig. 18/A1).
12. Gire la criba del filtro en sentido horario hasta que encaje audible y perceptiblemente.
13. Coloque el manguito de filtración limpio / nuevo sobre la criba del filtro (fig. 18/B). Preste atención a que el manguito de filtración asiente sobre la criba del filtro de tal manera que cubra completamente las mallas de la criba.
14. Aplique de nuevo la tapa sobre el depósito de polvo. Al mismo tiempo preste atención a que ambas flechas verticales estén exactamente alineadas una encima de la otra (fig. 22). Inmovilice la tapa girándola en sentido horario.
15. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola.
16. Cierre la tapa de la carcasa. Las teclas de desbloqueo deben encajar de manera audible. Compruebe el ajuste fijo de la tapa de la carcasa.



4 Mantenimiento

4.3 Limpiar / reemplazar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor



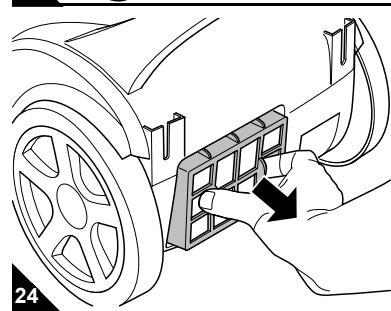
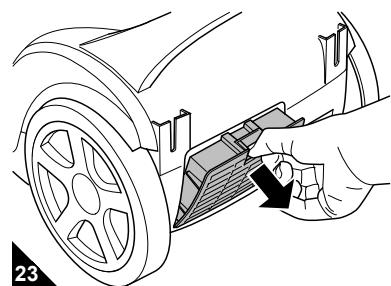
1. Desconecte el aparato y vacíe el depósito de polvo ▷ Capítulo 3.3, "Vaciar el depósito de polvo".
2. Sostenga el depósito de polvo sobre un cubo de basura.
3. Quite / limpie el manguito de filtración y la criba del filtro como fuese descrito ▷ Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar el manguito de filtración y la criba del filtro".
4. Desenrosque ahora el filtro central de láminas de la tapa girándolo en sentido antihorario (fig. 19).
5. Para la limpieza grosera aplique golpes suaves al filtro central de láminas sobre un cubo de basura.
6. Para la limpieza a fondo en seco del filtro central de láminas, aplique el cepillo para muebles contenido en el suministro como se ilustra (fig. 20).
7. Si el filtro central de láminas aún estuviese sucio después de la limpieza en seco, enjuáguelo manualmente a fondo bajo agua corriente clara, fría o tibia, hasta que haya sido eliminada toda la suciedad.
8. Aproveche esta oportunidad, para controlar asimismo el filtro de protección del motor (fig. 21).
9. Enjuague también manualmente a fondo el filtro de protección del motor bajo agua corriente clara, fría o tibia.

ATENCIÓN:

Los filtros son lavables pero no son aptos ni para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje que los filtros se sequen después de su limpieza durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente. Vuelva a colocarlos de nuevo recién cuando estén totalmente secos.

10. Si los filtros estuviesen dañados o extremadamente sucios, reemplácelos por nuevos (Informaciones para pedidos ▷ Capítulo 5.2, "Accesorios/Piezas de recambio").
11. Coloque nuevamente el filtro de protección del motor nuevo / limpio y completamente seco en su consola. Observe su posición correcta y la precisión del ajuste.
12. Fije nuevamente el filtro central de láminas nuevo / limpio y completamente seco a la tapa del depósito de polvo girándolo en sentido horario. Observe su ajuste correcto, de lo contrario la criba del filtro no se deja inmovilizar.
13. Coloque la criba del filtro y el manguito de filtración como fuese descrito ▷ Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar el manguito de filtración y la criba del filtro".
14. Aplique de nuevo la tapa sobre el depósito de polvo. Al colocarla, preste atención a que la flecha en la tapa esté exactamente sobre la marca „open“ en el depósito de polvo (fig. 22). Bloquee la tapa girándola en dirección „close“.
15. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola.
16. Cierre la tapa de la carcasa. Las teclas de desbloqueo deben encajar de manera audible. Compruebe el ajuste fijo de la tapa de la carcasa.

4.4 Limpiar / cambiar el filtro de evacuación



1. Desconecte el aparato.
2. Oprima el desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación hacia abajo y rebátala (fig. 23).
3. Extraiga el filtro de evacuación (fig. 24).
4. Golpee el filtro de evacuación sobre un cubo de basura. Si esto no fuese suficiente, cepille la suciedad con un cepillo seco y blando, p. ej. con el cepillo para muebles suministrado. Si la limpieza en seco no fuese suficiente, enjuague el filtro con agua clara y fría.

ATENCIÓN:

Los filtros son lavables pero no son aptos ni para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje que los filtros se sequen después de su limpieza durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente. Vuelva a colocarlos de nuevo recién cuando estén totalmente secos.

5. Si el filtro está deteriorado o deformado, sustítúyalo (Informaciones de pedido ▷ Capítulo 5.2, "Accesorios/Piezas de recambio").
6. Vuelva a colocar el filtro de evacuación limpio y seco en su consola.
7. Aplique primero abajo la cubierta del filtro de evacuación y a continuación ciérrela teniendo al mismo tiempo el desbloqueo apretado.
8. Compruebe el ajuste fijo de la cubierta.



5 Solución de problemas

ES

5.1 Antes de enviar el aparato

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal o a su mercado especializado, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija, ▷ Capítulo 2.3, "Desconexión".

Problema	Possible causa	Solución
El aparato no se deja conectar.	La clavija no está enchufada.	Introduzca la clavija en una caja de enchufe y conecte el aparato, ▷ Capítulo 2.2, "Aspirar el polvo".
	La caja de enchufe no tiene corriente.	Compruebe el funcionamiento de la aspiradora rodante con otra caja de enchufe de la que esté seguro que conduce corriente.
	El cable de corriente está dañado.	Haga reemplazar el cable de corriente por el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, dirección ▷ última página.
El aparato deja súbitamente de aspirar.	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a tuberías, filtros o similares obstruidos).	Desconecte el aparato y desenchufe la clavija. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. ej. tuberías, filtros o similares obstruidos). Aguarde aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.
Se prende el indicador de limpieza (fig. 1/2).	El depósito de polvo está excesivamente lleno.	Vacie / limpie el depósito de polvo, ▷ Capítulo 3.3, "Vaciar el depósito de polvo".
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto.	El regulador de aire adicional (fig. 1/17) está abierto.	Cierre el regulador de aire adicional (fig. 1/17).
	El depósito de polvo está excesivamente lleno.	Vacie / limpie el depósito de polvo, ▷ Capítulo 3.3, "Vaciar el depósito de polvo".
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos.	Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. ej. un palo de escoba).
	El filtro está sucio.	Limpie el filtro correspondiente, ▷ Capítulo 4.2, "Controlar y limpiar el manguito de filtración y la criba del filtro", ▷ Capítulo 4.3, "Limpiar / reemplazar el filtro central de láminas y el filtro de protección del motor" o bien ▷ Capítulo 4.4, "Limpiar / cambiar el filtro de evacuación".
	La tobera insertada no es apropiada para el fondo a ser aspirado.	Cambie la tobera, ▷ Capítulo 2.2, "Aspirar el polvo".
El comutador "Alfombra/Suelo duro" (fig. 5) no está en la posición apropiada para el revestimiento.	Adapte la posición del comutador "Alfombra/Suelo duro" al revestimiento, (fig. 5).	
	Partículas aspiradas obstruyen el paso de aire.	Elimine las partículas. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. ej. un palo de escoba).

5.2 Accesorios/Piezas de recambio

Nº de artículo	Descripción
3883001	Juego de filtros de 4 piezas (1 filtro central de láminas + 1 filtro de protección del motor + 2 manguitos de filtración)
3884002	1 filtro de evacuación
3883077	Juego de manguitos de filtración (2 manguitos de filtración)

Contacto para pedidos ▷ última página.

5.3 Eliminación



Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.

Cuando el aparato haya alcanzado el fin de su vida útil, en especial cuando aparezcan problemas de funcionamiento, inutilícelo desenchufando la clavija y cortando el cable eléctrico. Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Diríjase a su ayuntamiento o a su proveedor en caso de dudas sobre el reciclaje.

5.4 Condiciones de la garantía

Para el aparato distribuido por nosotros nos hacemos cargo de la garantía legalmente prescrita de 24 meses a partir de la fecha de compra. Durante este plazo de garantía eliminaremos gratuitamente todos los fallos debidos al material o a errores de fabricación. Esta eliminación se efectuará a nuestra elección, por la reparación o el cambio del aparato o del accesorio (los daños a piezas de accesorios no conducen automáticamente a un cambio de todo el aparato). Quedan excluidos de la prestación de garantía, los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (operación del aparato con un tipo de corriente/tensión equivocados, conexión a fuentes inadecuadas de alimentación, rotura, etc.), el desgaste normal y las deficiencias que influyan de modo irrelevante sobre el valor o la utilidad del aparato. En caso de que intervengan establecimientos no autorizados por nosotros o se utilicen piezas de recambio que no sean las originales de Royal Appliance se extinguirá la garantía. ¡Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por lo tanto no son gratuitas! La prestación de garantía sólo entrará en vigencia si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor o si se adjunta una copia de la factura de compra del aparato enviado. ¡Los servicios de garantía no generan una prolongación del período de garantía, ni comienza por ello el derecho a una nueva garantía!

5.5 En el caso de garantía

Envíe el aparato con el depósito de polvo vacío y una breve descripción del fallo en letra de imprenta. Indique en la carta de acompañamiento la observación "Para garantía". Envíelo junto con la tarjeta de garantía o con una copia de la factura de compra a la dirección indicada al dorso de este manual de instrucciones.



1 Avvertenze di sicurezza

Grazie!

Vi ringraziamo per aver acquistato il Centrixx XL e per la fiducia accordataci.

Vista d'insieme (Fig. 1):

- 1 interruttore ON/OFF
- 2 spia di pulizia
- 3 regolatore della potenza di aspirazione
- 4 tasto avvolgicavo
- 5 manico
- 6 supporto da parcheggio
- 7 sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente
- 8 bocchetta per pavimenti
- 9 selettorre "tappeti e moquette/pavimenti duri"
- 10 gancio da parcheggio
- 11 gancio riponitore
- 12 arresto del tubo telescopico
- 13 tubo telescopico
- 14 portaccessori
- 15 spazzola per mobili
- 16 bocchetta per fughe
- 17 regolatore dell'aria secondario
- 18 impugnatura
- 19 tasti di sblocco del coperchio della scocca
- 20 contenitore della polvere con marciatura "MAX"
- 21 supporto riponitore
- 22 cavo elettrico con spina
- 23 guida per il contenitore della polvere
- 24 sblocco del flessibile di aspirazione
- * Accessori opzionali:
 - 25 *spazzola per parquet:
per aspirare superfici delicate (ad es.
laminato, parquet)
 - 26 *spazzola turbo: con testa a spazzola
rotante per pulire in profondità tap-
peti e moquette

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Aspiratore (senza saccà)
Modello	: Centrixx XL [M3883-4]
Tensione	: 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Potenza	: 1.800 W nom. – 2.000 W max
Massima capacità utile del contenitore della polvere	: circa 1,2 litri
Filtri	: filtro centrale a lamelle, bussola del filtro, filtro di protezione del motore, filtro dell'aria uscente
Lunghezza del flessibile di aspirazione	: circa 1,5 m
Lunghezza del cavo elettrico	: circa 6,5 m
Peso	: circa 5,7 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.
© Royal Appliance International GmbH

1.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio. Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Le avvertenze importanti ai fini della sicurezza sono contrassegnate in maniera particolare. Per evitare incidenti e danni all'apparecchio è assolutamente necessario osservare queste avvertenze:

AVVERTIMENTO:

Indica pericoli per la salute e possibili rischi di lesioni.

ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

1.2 sui bambini

■ Questo apparecchio è non destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto da essa istruzioni sul suo utilizzo. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Pericolo di soffocamento!

1.3 sull'alimentazione elettrica

■ L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non toccare mai la spina a mani bagnate.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe strapparsi.
- Verificare che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, che non venga calpestato e che non entri a contatto con fonti di calore.
- Usare soltanto cavi di prolunga dimensionati per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.
- Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se la tensione indicata sulla targhetta di omologazione corrisponde a quella della presa elettrica. Tensioni errate possono infatti distruggere l'elettrodomestico.

1.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

■ L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

■ Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Previo montaggio della spazzola per mobili, l'apparecchio può essere usato anche per aspirare mobili. A potenza di aspirazione ridotta e usando le dovute precauzioni, l'elettrodomestico può essere utilizzato anche per aspirare tende. Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso ed è pertanto vietato.

In particolare è vietato:

- Aspirare:
 - Capelli, dita e altre parti del corpo. Potrebbero venir risucchiati e feriti.
 - Capi di vestiario (per es. lacci da scarpe, sciarpe ecc.). Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
 - Acqua e altri liquidi, in particolare detergenti per la pulizia ad acqua di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
 - Polvere di toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo d'incendio ed esplosione.
 - Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
 - Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc., che possono distruggere i filtri.
 - Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, ecc.
- I filtri possono intasarsi, con conseguenti danni a carico dell'apparecchio.
- L'impiego nei pressi di sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.
- L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco distruggano l'apparecchio.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'elettrodomestico. Potrebbe surriscaldarsi.
- Modifiche o riparazioni autonome della macchina.

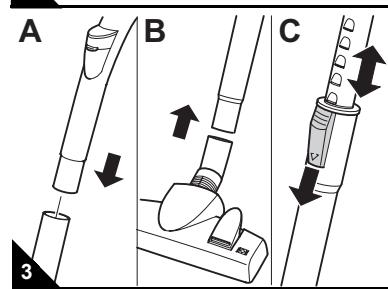
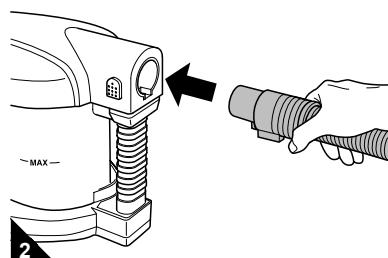
1.5 Se l'apparecchio è difettoso

■ Non far mai funzionare l'elettrodomestico se esso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se la conduttrice di allacciamento di questo apparecchio è danneggiata, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituita dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

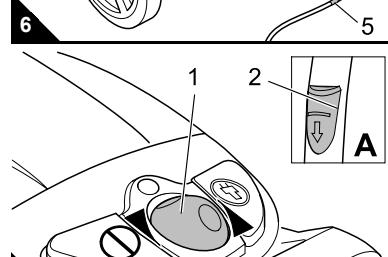
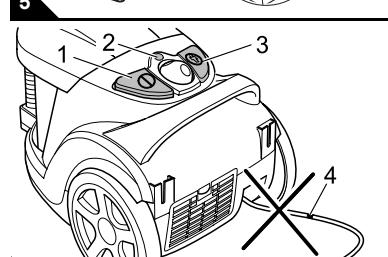
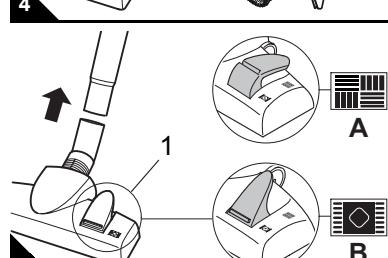
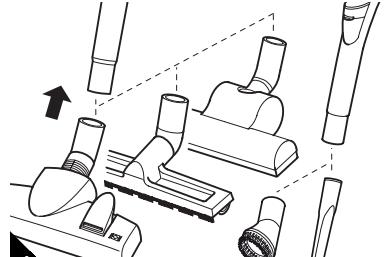
■ Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Per l'indirizzo > l'ultima pagina.

2 Uso

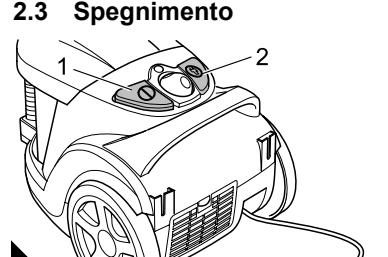
2.1 Prima dell'uso



2.2 Aspirazione della polvere



2.3 Spegnimento



1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.

2. Controllare che il contenuto sia integro e completo. Per il corredo di fornitura ▷ la Fig. 1.

ATTENZIONE:

In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire il materiale da imballo non più necessario in conformità alle normative vigenti localmente.

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore.

3. Inserire l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione come illustrato (Fig. 2) finché il bloccaggio scatta con un rumore percepibile. Accertarsi che il bloccaggio sia rivolto verso il basso.
4. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 3/A).
5. Inserire la bocchetta da pavimenti nell'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 3/B).
6. Regolare la lunghezza del tubo telescopico premendo verso il basso il relativo arresto (Fig. 3/C). Quindi estrarre il tubo alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio, durante la trazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si percepirà uno scatto evidente.
7. Inserire il portacessori (Fig. 1/14) sul tubo telescopico (Fig. 1/13). Mettere la spazzola per mobili (Fig. 1/15) e la bocchetta per fughe (Fig. 1/16) sul portacessori (Fig. 1/14).

IT

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso. Prima di ogni utilizzo verificare sempre che l'aspirapolvere e il cavo elettrico siano integri.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! In particolare quando si aspirano scale, controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

ATTENZIONE:

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono intatti, asciutti e correttamente montati. Assicurarsi che nessuna delle aperture sia ostruita.

ATTENZIONE:

Prima di aspirare assicurarsi che l'ugello applicato nonché la potenza di aspirazione impostata siano idonei per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

1. Inserire la bocchetta desiderata sul tubo telescopico o l'impugnatura (Fig. 4).
2. Se si utilizza la bocchetta da pavimenti, impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 5/1) a seconda del rivestimento del pavimento:
 - per pavimenti duri come laminato, piastrelle, PVC ecc. (Fig. 5/A).
 - per tappeti e moquette a pelo lungo e corto, passatoie (Fig. 5/B)
3. Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/5) afferrandolo per la spina.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di scossa elettrica! Se la marchiatura rossa (Fig. 6/4) risulta visibile, riavvolgere il cavo elettrico tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3) sino alla marchiatura gialla (Fig. 6/5). Altrimenti il cavo elettrico può rimanere danneggiato.

4. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.

5. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/1).

6. Adeguare la potenza di aspirazione al tipo di pavimento mediante l'apposito regolatore della potenza di aspirazione (Fig. 7/1).
 - Girando in senso orario la potenza di aspirazione è aumentata, ad es. per aspirare particelle penetrate in profondità in tappeti, moquette, fessure, ecc.
 - Girando in senso antiorario la potenza di aspirazione è ridotta, ad es. per aspirare tende ecc.

INDICAZIONE:

Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 7/A2) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione, ad es. per liberare eventuali tende risucchiante.

1. Spegnere l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 8/1) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.

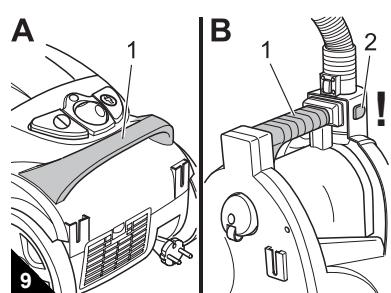
AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Quando il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e durante la retrazione del cavo elettrico accompagnerla con la mano.

3. Per far rientrare il cavo elettrico, premere il tasto avvolgicavo (Fig. 8/2).

3 Dopo l'uso

3.1 Trasporto



AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Durante le pause nel lavoro spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica, ▷capitolo 2.3, „Spegnimento“.

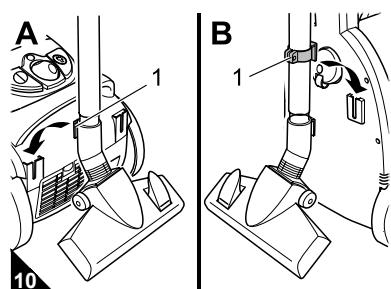
■ Per il trasporto l'aspirapolvere può essere afferrato per il manico (Fig. 9/A1).

■ Inoltre l'apparecchio può essere trasportato per la guida del contenitore della polvere (Fig. 9/B1), a condizione che il coperchio della scocca sia chiuso.

ATTENZIONE:

Trasportare l'apparecchio per la guida del contenitore della polvere (Fig. 9/B1) soltanto se il coperchio della scocca è chiuso e i due tasti di sblocco (Fig. 9/B2) sono saldamente scattati in posizione.

3.2 Riponimento



■ Per riporre l'apparecchio o durante le pause nel lavoro è possibile inserire il gancio da parcheggio della bocchetta da pavimenti in uno dei supporti da parcheggio (Fig. 10/A).

■ Per riporre il gancio riponitore del tubo telescopico può essere agganciato al supporto riponitore (Fig. 10/B). Si raccomanda di retrarre prima il tubo telescopico azionando l'arresto del tubo telescopico (Fig. 1/12).

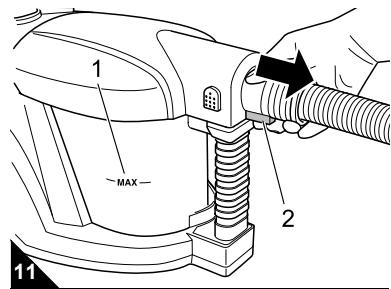
ATTENZIONE:

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (p. es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

■ Per conservazioni di lunga durata svuotare il contenitore della polvere ▷capitolo 3.3, „Svuotamento del contenitore della polvere“ e smaltirne correttamente il contenuto.

■ Conservare sempre l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

3.3 Svuotamento del contenitore della polvere



■ Svuotare il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione e comunque al più tardi quando la marchiatura "MAX" è (Fig. 11/1) raggiunta o quando la spia di pulizia (Fig. 1/2) si illumina.

ATTENZIONE:

Prima di svuotare il contenitore della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere danneggi l'apparecchio.

- Premere lo sblocco sul lato inferiore dell'adattatore del flessibile di aspirazione (Fig. 11/2) ed estrarlo dal foro di ricezione.
- Premere i tasti di sblocco (Fig. 12/1) su entrambi i lati e aprire il coperchio della scocca finché rimane aperto da solo.
- Estrarre il contenitore della polvere dalla relativa mensola sollevandolo verso l'alto (Fig. 13).

INDICAZIONE:

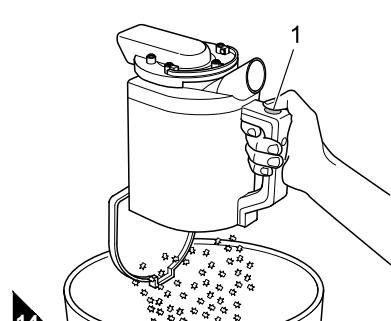
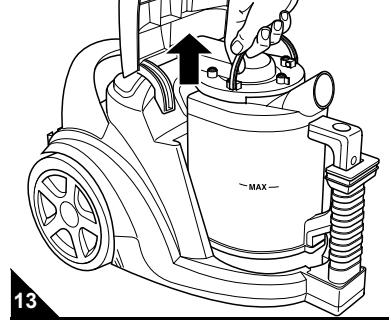
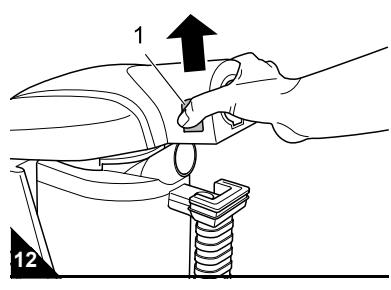
Assicurarsi che durante la rimozione del contenitore della polvere non venga erroneamente premuto il tasto di sblocco per lo svuotamento.

- Svuotare il contenitore della polvere tenendolo sopra un secchio delle immondizie e soltanto dopo premere il tasto di sblocco della piastra base (Fig. 14/1).

INDICAZIONE:

Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, sempre che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite i rifiuti domestici.

- Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora presenti nell'apposito contenitore con un panno asciutto o una spazzola morbida, ad es. la spazzola per mobili inclusa nelle dotazioni.
- Richiudere la piastra base.
- Con l'occasione controllare i filtri. Se necessario pulirli, ▷capitolo 4.2, „Controllo e pulizia della bussola del filtro e del filtro a cestello“, ▷capitolo 4.3, „Pulizia / sostituzione del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore“ o ▷capitolo 4.4, „Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente“.
- Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola.
- Chiudere il coperchio della scocca. I tasti di sblocco devono scattare percettibilmente in posizione. Controllare che il coperchio della scocca sia correttamente posizionato.
- Reinserire l'estremità del flessibile di aspirazione nel relativo foro di ricezione finché il bloccaggio scatta con un rumore percettibile. Accertarsi che il bloccaggio sia rivolto verso il basso.



4 Manutenzione

4.1 Vista d'insieme dei filtri

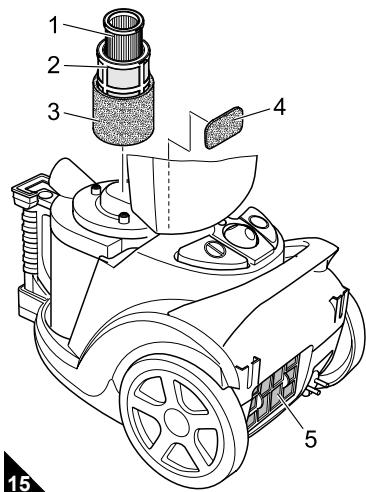
Durante l'uso i filtri possono sporcarsi e pertanto devono venir controllati regolarmente.

- Eliminare lo sporco presente come illustrato qui di seguito.
- Rispettare gli intervalli di controllo e pulizia indicati qui di seguito.
- Sostituire immediatamente i filtri danneggiati o deformati.

L'apparecchio è dotato dei **5** filtri seguenti:

■ Filtro centrale a lamelle (Fig. 15/1)

- Pulizia: Il filtro centrale a lamelle è protetto dal filtro a cestello e dalla bussola del filtro. Entrambi allungano l'intervalle di controllo e pulizia del filtro centrale a lamelle, ma non ne rendono assolutamente superfluo il regolare controllo / pulizia:
Pulire questo filtro, a seconda del grado di sporco, almeno 1x al mese.
▷capitolo 4.3, „Pulizia / sostituzione del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore“
- Sostituzione: Qualora il filtro centrale a lamelle dovesse essere molto sporco o non si riuscisse più a pulirlo, sostituirlo con uno nuovo.
▷capitolo 4.3, „Pulizia / sostituzione del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore“



15

■ Filtro a cestello (Fig. 15/2) sopra al filtro centrale a lamelle

- Pulizia: Il filtro a cestello è protetto dalla bussola del filtro, ma ciò non ne rende assolutamente superfluo il regolare controllo / pulizia:
Pulire questo filtro, a seconda del grado di sporco, almeno 1x al mese.
▷capitolo 4.2, „Controllo e pulizia della bussola del filtro e del filtro a cestello“

■ Bussola del filtro (Fig. 15/3) sopra al filtro a cestello

- Pulizia: Per preservare la potenza di aspirazione, pulire la bussola del filtro dopo ogni operazione di aspirazione.
▷capitolo 4.2, „Controllo e pulizia della bussola del filtro e del filtro a cestello“
- Sostituzione: Qualora la bussola del filtro dovesse essere molto sporca o non si riuscisse più a pulirla, sostituirla con una nuova.
▷capitolo 4.2, „Controllo e pulizia della bussola del filtro e del filtro a cestello“

IT

■ Filtro di protezione del motore (Fig. 15/4)

- Pulizia: a seconda del grado di sporco, almeno 1x al mese.
▷capitolo 4.3, „Pulizia / sostituzione del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore“
- Sostituzione: ogni 6 mesi.
▷capitolo 4.3, „Pulizia / sostituzione del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore“

■ Filtro dell'aria uscente(Fig. 15/5)

- Pulizia: a seconda del grado di sporco, almeno 1x al mese.
▷capitolo 4.4, „Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente“
- Sostituzione: ogni 6 mesi.
▷capitolo 4.4, „Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente“

4.2 Controllo e pulizia della bussola del filtro e del filtro a cestello

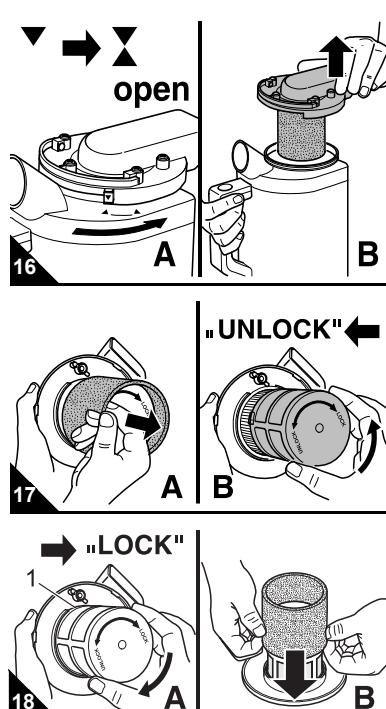
1. Spegnere l'apparecchio e svuotare il contenitore della polvere ▷capitolo 3.3, „Svuotamento del contenitore della polvere“.

2. Tenere ancora il contenitore della polvere sopra al secchio delle immondizie.
3. Staccare il coperchio dal contenitore della polvere girandolo nella direzione „open“ (Fig. 16/A).
4. Rimuovere il coperchio unitamente al filtro centrale a lamelle dal contenitore della polvere (Fig. 16/B).
5. Quindi staccare la bussola del filtro dal filtro a cestello (Fig. 17/A).
6. Controllare che il filtro a cestello non presenti eventuali tracce di sporco.
7. Qualora anche il filtro a cestello dovesse essere sporco, rimuovere il filtro a cestello dal coperchio girandolo in senso antiorario (Fig. 17/B).
8. Se necessario, sciacquare il filtro sotto acqua corrente fredda o tiepida fino all'eliminazione di ogni traccia di sporco.

ATTENZIONE:

I filtri sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detergenti o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare i filtri a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

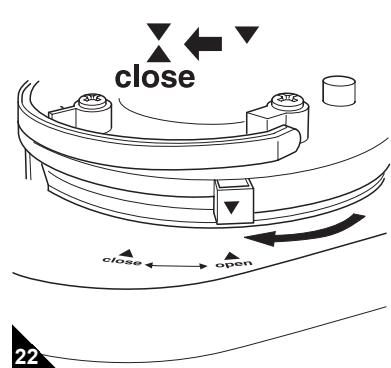
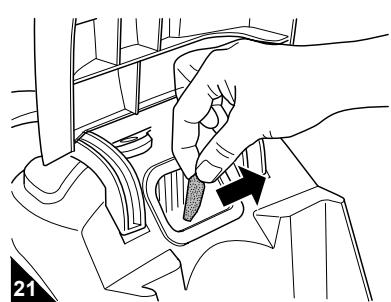
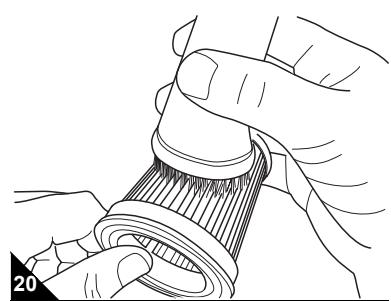
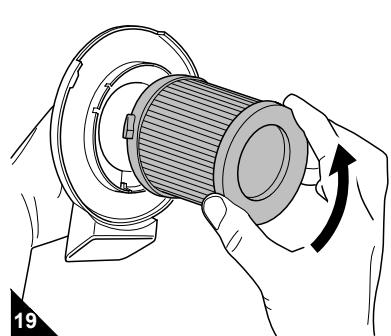
9. Con l'occasione controllare / pulire immediatamente il filtro centrale a lamelle nonché il filtro di protezione del motore, ▷capitolo 4.3, „Pulizia / sostituzione del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore“.
10. Qualora la bussola del filtro dovesse essere danneggiata o troppo sporca, sostituirla con una nuova (informazioni per l'ordine ▷capitolo 5.2, „Accessori/ricambi“).
11. Mettere il filtro a cestello sul lato inferiore del coperchio di modo che il nasetto vada a inserirsi come illustrato nell'apertura a sinistra della molla (Fig. 18/A1).
12. Girare il filtro a cestello in senso orario finché scatta in posizione con un rumore percettibile.
13. Spingere la bussola del filtro pulita / nuova sopra al filtro a cestello (Fig. 18/B). Accertarsi che la bussola del filtro sia posizionata sul filtro a cestello in modo che copra completamente le maglie del filtro a cestello.
14. Riapplicare il coperchio sul contenitore della polvere, accertandosi che le due frecce verticali si trovino esattamente una sopra all'altra (Fig. 22). Arrestare il coperchio girandolo in senso orario.
15. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola.
16. Chiudere il coperchio della scocca. I tasti di sblocco devono scattare percettibilmente in posizione. Controllare che il coperchio della scocca sia saldamente posizionato.



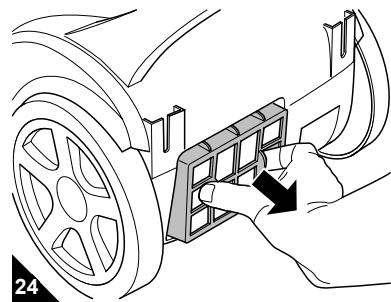
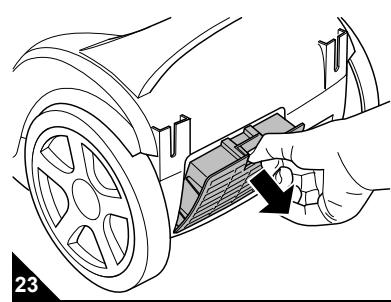
13

4 Manutenzione

4.3 Pulizia / sostituzione del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore



4.4 Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente



14

1. Spegnere l'apparecchio e svuotare il contenitore della polvere **>capitolo 3.3, „Svuotamento del contenitore della polvere“.**
2. Tenere ancora il contenitore della polvere sopra al secchio delle immondizie.
3. Rimuovere / pulire la bussola del filtro e il filtro a cestello come illustrato **>capitolo 4.2, „Controllo e pulizia della bussola del filtro e del filtro a cestello“.**
4. Quindi svitare il filtro centrale a lamelle dal coperchio girandolo in senso antiorario (Fig. 19).
5. Per la pulizia grossolana dare dei leggeri colpi al filtro centrale a lamelle tenendolo sopra a un secchio delle immondizie.
6. Per pulire accuratamente a secco il filtro centrale a lamelle, montare la spazzola per mobili compresa nel corredo di fornitura come illustrato (Fig. 20).
7. Qualora dopo la pulizia a secco il filtro centrale a lamelle dovesse essere ancora sporco sciacquarlo accuratamente a mano sotto acqua corrente fredda o tiepida fino a eliminare tutto lo sporco.
8. Con l'occasione rimuovere anche il filtro di protezione del motore (Fig. 21).
9. Sciacquare anche il filtro di protezione del motore a mano accuratamente sotto acqua corrente fredda o tiepida.

ATTENZIONE:

I filtri sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detergenti o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare i filtri a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

10. Qualora i filtri dovessero essere danneggiati o troppo sporchi, sostituirli con degli altri nuovi (informazioni per l'ordine **>capitolo 5.2, „Accessori/ricambi“**).
11. Mettere il filtro di protezione del motore nuovo / pulito e completamente asciutto nella relativa mensola. Verificare che la posizione di montaggio sia corretta.
12. Riblocchare il filtro centrale a lamelle nuovo / pulito e perfettamente asciutto sul coperchio del contenitore della polvere girandolo in senso orario. Assicurarsi che sia correttamente posizionato, altrimenti non è possibile arrestare il filtro a cestello.
13. Riapplicare il filtro a cestello e la bussola del filtro come illustrato **>capitolo 4.2, „Controllo e pulizia della bussola del filtro e del filtro a cestello“**.
14. Reinserire il coperchio sul contenitore della polvere, assicurandosi che la freccia del coperchio si trovi esattamente sopra alla marchiatura „open“ del contenitore della polvere (Fig. 22). Bloccare il coperchio girandolo nella direzione „close“.
15. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola.
16. Chiudere il coperchio della scocca. I tasti di sblocco devono scattare percettibilmente in posizione. Controllare che il coperchio della scocca sia saldamente posizionato.

ATTENZIONE:

I filtri sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detergenti o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare i filtri a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

5. Qualora il filtro dovesse essere danneggiato o deformato, sostituirlo (informazioni per l'ordine **>capitolo 5.2, „Accessori/ricambi“**).
6. Rimettere il filtro dell'aria uscente pulito e asciutto nella relativa mensola.
7. Inserire il coperchio del filtro dell'aria uscente prima in basso e quindi chiuderlo tenendo contemporaneamente premuto lo sblocco.
8. Controllare che il coperchio sia saldamente posizionato.



5 Risoluzione dei problemi

5.1 Prima di inviare l'apparecchio

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal o il punto vendita specializzato verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere alla diagnostica spegnere l'elettrodomestico e staccarne la spina, ▷ *capitolo 2.3, „Spegnimento“*.

Problema	Causa possibile	Rimedio
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	Spina non inserita.	Inserire la spina in una presa di rete e accendere l'apparecchio, ▷ <i>capitolo 2.2, „Aspirazione della polvere“</i> .
	La presa non porta corrente.	Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato.	Far sostituire il cavo elettrico dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo ▷ ultima pagina.
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione, filtri ostruiti o quant'altro).	Spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. condutture di aspirazione, filtri ostruiti o quant'altro). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riaccesso.
Spira di pulizia (Fig. 1/2) accesa.	Contenitore della polvere troppo pieno.	Svuotare/pulire il contenitore della polvere, ▷ <i>capitolo 3.3, „Svuotamento del contenitore della polvere“</i> .
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente.	Regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/17) aperto.	Chiudere il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/17).
	Contenitore della polvere troppo pieno.	Svuotare/pulire il contenitore della polvere, ▷ <i>capitolo 3.3, „Svuotamento del contenitore della polvere“</i> .
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti.	Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. manico di scopa).
	Il filtro è sporco.	Pulire il relativo filtro, ▷ <i>capitolo 4.2, „Controllo e pulizia della bussola del filtro e del filtro a cestello“</i> , ▷ <i>capitolo 4.3, „Pulizia / sostituzione del filtro centrale a lamelle e del filtro di protezione del motore“</i> o ▷ <i>capitolo 4.4, „Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria uscente“</i> .
L'apparecchio produce un rumore insolitamente forte.	La bocchetta applicata non è adatta per il tipo di pavimento.	Sostituire la bocchetta, ▷ <i>capitolo 2.2, „Aspirazione della polvere“</i> .
	Il selettori "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 5) è impostato su una regolazione non adatta per il rivestimento.	Adattare la posizione del selettori "tappeti e moquette/pavimenti duri" al rivestimento (Fig. 5).
L'apparecchio produce un rumore insolitamente forte.	Particelle risucchiare ostruiscono il percorso dell'aria.	Rimuovere le particelle eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. manico di scopa).

IT

5.2 Accessori/ricambi

Codice articolo	Descrizione
3883001	Set di 4 filtri (1 filtro centrale a lamelle + 1 filtro di protezione del motore + 2 bussole del filtro)
3884002	1 filtro dell'aria uscente
3883077	Set di bussole del filtro (2 bussole del filtro)

Contatto per le ordinazioni: ▷ ultima pagina.

5.3 Smaltimento



Il filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

Quando l'apparecchio giunge alla fine della vita di servizio, in particolare se si manifestano anomalie funzionali, renderlo inservibile staccando la spina dalla presa e tagliando il cavo. Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Per consigli sul riciclaggio rivolgersi alle autorità municipali o al rivenditore.

5.4 Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio da noi venduto forniamo la garanzia di legge di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro tale periodo eliminiamo gratuitamente tutti i difetti dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, a nostra discrezione, tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori (eventuali danni agli accessori non danno automaticamente diritto alla sostituzione dell'intero apparecchio). Dalla garanzia sono esclusi i danni imputabili ad impieghi non conformi alla destinazione d'uso (funzionamento con tipo di corrente/tensione errata, collegamento a sorgenti elettriche non idonee, rottura ecc.), la normale usura ed i difetti che influenzano solo minimamente il valore d'uso o l'idoneità all'impiego dell'apparecchio. Eventuali interventi eseguiti da centri non debitamente autorizzati o l'utilizzo di ricambi diversi da quelli originali di Royal Appliance comportano il decadere della garanzia. I componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia e quindi a pagamento! La garanzia entra in vigore soltanto se la data d'acquisto è comprovata dal timbro e la firma del rivenditore sull'apposito tagliando di garanzia o se l'apparecchio è inviato corredata da una copia della fattura. Le prestazioni in garanzia non comportano proroghe della durata della garanzia, né danno diritto a una nuova garanzia!

5.5 Per le prestazioni in garanzia

L'apparecchio ci deve essere inviato con il contenitore della polvere svuotato e corredata da una breve descrizione dell'anomalia scritta in stampatello. Sulla lettera d'accompagnamento indicare la dicitura "Per la garanzia". Inviare unitamente al tagliando di garanzia o a una copia della fattura all'indirizzo riportato sul retro del presente manuale operativo.



1 Avisos de segurança

Muito obrigado!

Muito obrigado por ter optado pelo Centrixx XL e pela confiança depositada no nosso produto.

Resumo (Fig. 1):

- 1 Interruptor ligar/desligar
- 2 Indicador de limpeza
- 3 Regulador da potência de aspiração
- 4 Botão para enrolamento do cabo
- 5 Pega de transporte
- 6 Suporte de arrumação
- 7 Botão deslizante para destrancar a tampa do filtro de sopro
- 8 Bocal de piso
- 9 Botão de seleção "Tapete/Piso duro"
- 10 Gancho de estacionamento
- 11 gancho de arrumação
- 12 Travamento do tubo telescópico
- 13 Tubo telescópico
- 14 Suporte para acessórios
- 15 Escova para móveis
- 16 Bocal de fendas
- 17 Regulador de ar secundário
- 18 Punho
- 19 Teclas para desbloqueio da tampa da caixa
- 20 Depósito de pó com marca "MAX"
- 21 Suporte de arrumação
- 22 Cabo de alimentação com ficha
- 23 Canal para depósito de pó
- 24 Botão para destrancar a mangueira de aspiração

* acessórios opcionais:

- 25 * Escova de parquet:
Para aspirar superfícies sensíveis (p. ex. soalhos laminados, parquet)
- 26 * Escova turbo: Adaptador com escova rotativa para a limpeza profunda de tapetes e alcatifas

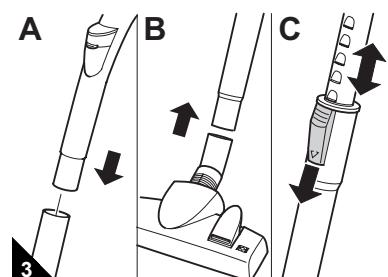
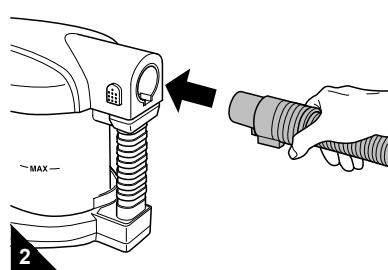
Dados técnicos

Tipo de aparelho:	Aspirador de piso
Ihlo	(sem saco)
Modelo :	Centrixx XL [M3883-4]
Tensão eléctrica:	220 – 240 V~, ca 50/60 Hz
Potência :	1.800 W nom. – 2.000 W máx.
Capacidade útil máx. do depósito de pó	Aprox. 1,2 litros
Filtros	filtro central de lamas, manga do filtro, filtro de protecção do motor, filtro de sopro
Comprimento da mangueira de aspiração	Aprox. 1,5 m
Comprimento do cabo de alimentação	Aprox. 6,5 m
Peso	Aprox. 5,7 kg

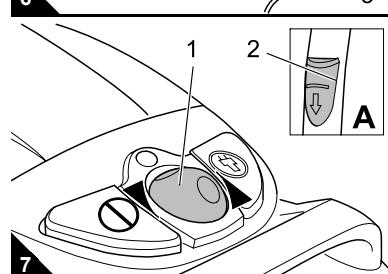
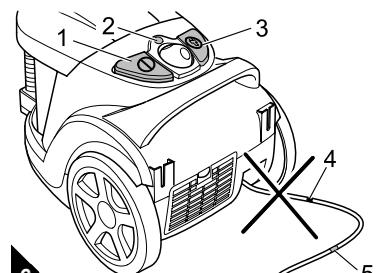
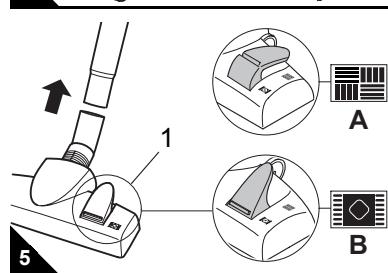
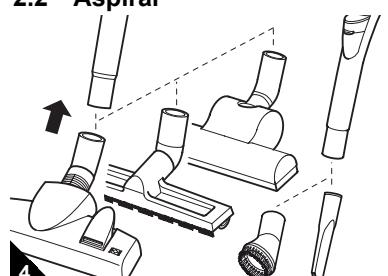
No âmbito da contínua melhoria do produto reservamo-nos o direito a alterações técnicas e de desenho.
 © Royal Appliance International GmbH

2 Uso do aparelho

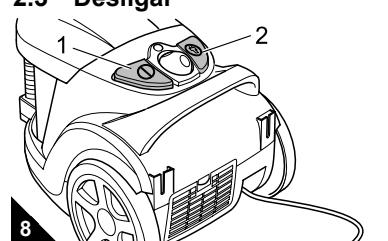
2.1 Antes de começar a usar o aparelho



2.2 Aspirar



2.3 Desligar



1. Desembale o aparelho e todos os acessórios.
2. Verifique se foram fornecidas todas as peças e se estas estão intactas. Volume de fornecimento: ▷ Fig. 1.

ATENÇÃO:

Para transportar/enviar o aparelho use por princípio sempre a embalagem genuína, para que o seu aparelho não possa sofrer danos. Por esta razão, guarde a embalagem original. Deite o material de embalagem correctamente separado ao lixo.

NOTA:

Caso detectar um dano de transporte, dirija-se imediatamente ao seu revendedor de produtos Royal.

3. Encaixe a ponta da mangueira de aspiração conforme mostra a imagem no orifício (Fig. 2) do aspirador, deixando-a engatar de forma audível e perceptível. Tenha o cuidado de manter o travamento apontado para baixo ao encaixar a mangueira.
4. Encaixe a pega no extremo superior do tubo telescópico (Fig. 3/A).
5. Encaixe o bocal de piso no extremo inferior do tubo telescópico (Fig. 3/B).
6. Ajuste o comprimento do tubo telescópico. Prima para isso o travamento do tubo telescópico (Fig. 3/C) para baixo. Ajuste então o tubo telescópico ao comprimento desejado. Para travar o tubo telescópico, solte o botão de travamento enquanto puxar o tubo. Deverá ouvir um ruído de engate bem audível.
7. Encaixe o suporte para acessórios (Fig. 1/14) no tubo telescópico (Fig. 1/13). A seguir, coloque a escova para móveis (Fig. 1/15) e o bocal de fendas (Fig. 1/16) nos suportes para acessórios (Fig. 1/14).

ADVERTÊNCIA:

Perigo de aleijamento! Um aparelho danificado não deve ser usado. Inspeccione o aspirador de piso e o cabo de alimentação antes de cada uso por eventuais danos.

ADVERTÊNCIA:

Perigo de aleijamento! Especialmente quando estiver a aspirar escadas, tenha o cuidado de posicionar-se sempre num escalão acima do aparelho.

ATENÇÃO:

Utilize o aspirador de piso somente com todos os filtros intactos, secos e correctamente inseridos. Assegure-se que não haja aberturas entupidas.

ATENÇÃO:

Antes de começar a aspirar deve verificar se o bocal montado e a força de aspiração ajustada são indicados para a superfície que deseja aspirar. Observe por favor as recomendações dos respectivos fabricantes de pavimentos.

1. Encaixe o bocal desejado no tubo telescópico ou na pega (Fig. 4).
2. Quando usar o bocal de piso, altere a posição da tecla "Tapete/Piso duro" (Fig. 5/1) em função do pavimento a aspirar.:
 - Para pisos duros, i.e. laminado, tijoleira, PVC etc. (Fig. 5/A).
 - Para tapetes e alcatifas de véu curto ou longo, passadeiras etc. (Fig. 5/b)
3. Puxe o cabo de alimentação pela ficha para fora, até à marca amarela (Fig. 6/5).

ADVERTÊNCIA:

Perigo de electrocussão! Se a marca vermelha (Fig. 6/4) ficar visível, enrole o cabo de alimentação outra vez até à marca amarela (Fig. 6/5), actuando para isso no botão para enrolar o cabo (Fig. 6/3). Caso contrário o cabo de alimentação pode ficar danificado.

4. Encaixe a ficha de alimentação numa tomada eléctrica com contacto de segurança.

5. Ligue o aspirador de piso através do botão de ligar/desligar (Fig. 6/1).

6. Ajuste a potência de aspiração mediante o regulador da potência de aspiração (Fig. 7/1) em função da superfície a aspirar.
 - Se girar o ajuste em sentido dos ponteiros do relógio, aumenta a força de aspiração, por exemplo, para remover partículas profundamente encravadas em tapetes, alcatifas, fendas etc.
 - Para reduzir a potência, por exemplo, para aspirar cortinados, deve girar o ajuste contro o sentido dos ponteiros do relógio.

NOTA:

Com o regulador de ar secundário (Fig. 7/A2) pode diminuir rapidamente a força de aspiração, p. ex., para soltar cortinados aspirados.

1. Desligue o aspirador de piso através do botão de ligar/desligar (Fig. 8/1) e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada.

2. Mantenha a ficha de alimentação na mão.

ADVERTÊNCIA:

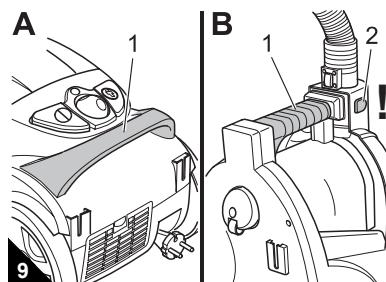
Perigo de aleijamento! A ficha pode começar a cambalear quando enrolar o cabo de forma descontrolada, convertendo-se numa armadilha para tropeçar ou fazer tombar objectos. Por esta razão, agarre com a mão na ficha enquanto estiver a enrolar o cabo de alimentação.

3. Prima o botão para enrolar o cabo (Fig. 8/2) para enrolar o cabo de alimentação.

PT

3 Depois de usar o aparelho

3.1 Transportar o aparelho



! ADVERTÊNCIA:

Perigo de aleijamento! Durante intervalos de trabalho, desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada, ▷ Capítulo 2.3, „Desligar“.

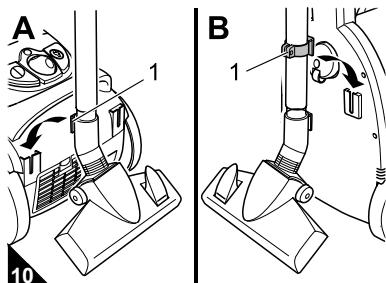
- Para transportar o aparelho de piso pode fazer uso da pega de transporte (Fig. 9/A1).

- Também pode agarrar no canal do depósito de pó (Fig. 9/B1), mas para tal a tampa da carcaça do aspirador deverá estar fechada.

△ ATENÇÃO:

Apenas levante o aparelho pegando no canal do depósito de pó (Fig. 9/B1) quando a tampa da carcaça estiver fechada e ambos os botões para destrancar a tampa (Fig. 9/B2) bem engatados.

3.2 Guardar e arrumar



- Para guardar o aparelho ou durante intervalos de trabalho pode colocar o gancho do bocal de piso numa das posições de suporte (Fig. 10/A).

- Para arrumar o aspirador pode encaixar o gancho de arrumação do tubo telescópico no suporte de arrumação (Fig. 10/B). É recomendável reduzir o tubo telescópico previamente actuando no respectivo botão de travamento (Fig. 1/12).

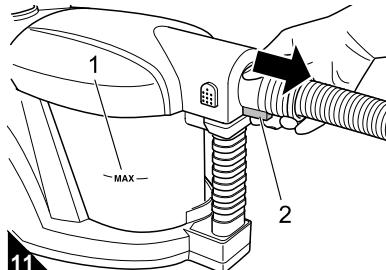
△ ATENÇÃO:

Nunca guarde o aparelho directamente ao lado de fontes de calor (p. ex., radiadores, fornos). Evite a exposição solar directa. O calor pode danificar o aparelho.

- Para arrumar o aparelho durante um período de tempo mais longo, esvazie o depósito de pó ▷ Capítulo 3.3, „Esvaziar o recipiente de pó“ e elimine o seu conteúdo correctamente.

- Guarde o aparelho sempre num local fresco e seco, de forma inacessível para as crianças.

3.3 Esvaziar o recipiente de pó



- Esvazie o depósito de pó sempre no fim do trabalho mas, ao mais tardar, quando é atingida a marca "MAX" (Fig. 11/1) ou o indicador de limpeza (Fig. 1/2) acender.

△ ATENÇÃO:

Antes de esvaziar o depósito de pó, desligue o aparelho. Assim evita a danificação do aparelho por causa do pó.

1. Prima o botão para destravar situado no lado inferior do adaptador da mangueira (Fig. 11/2) e puxe o adaptador para fora do orifício.
2. Prima as teclas de desbloqueio (Fig. 12/1) em ambos os lados e abra a tampa da carcaça até ficar estável em posição aberta.
3. A seguir, retire o depósito de pó da consola (Fig. 13).

NOTA:

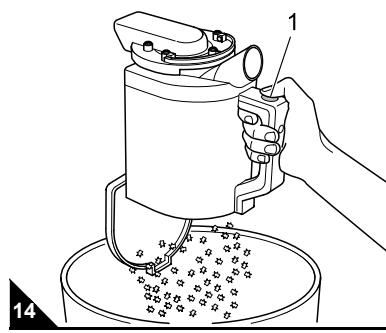
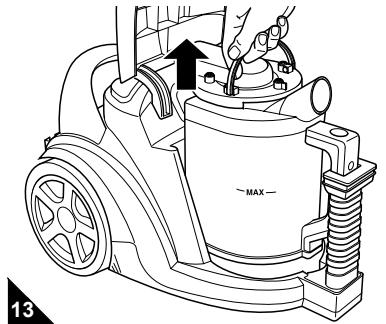
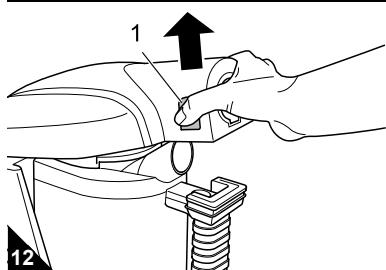
Ao retirar o depósito de pó tenha o cuidado de não premir, sem querer, o botão para accionar o esvaziamento.

4. Esvazie o depósito de pó colocando-o sobre um balde de lixo e premindo, à continuação, o botão para destravar a placa de fundo (Fig. 14/1).

NOTA:

O conteúdo do depósito de pó pode ser deitado ao lixo doméstico desde que não contenha substâncias interditas para o lixo doméstico.

5. Remova os restos de pó que possam permanecer no depósito de pó usando um pano seco ou uma escova macia, p. ex., a escova para móveis juntamente fornecida.
6. Volte a fechar a placa de fundo.
7. Aproveite a oportunidade para inspecionar também os filtros. Limpe os filtros se for necessário, ▷ Capítulo 4.2, „Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro“, ▷ Capítulo 4.3, „Limpar/ substituir o filtro central de lameis e o filtro de protecção do motor“ e ▷ Capítulo 4.4, „Limpar/ substituir o filtro de sopro“.
8. Volte a colocar o depósito de pó na sua consola.
9. Feche a tampa do aparelho. As teclas de desbloqueio devem engatar de forma bem audível. Verifique o assento firme da tampa do aparelho.
10. Volte a encaixar a ponta da mangueira de aspiração no orifício do aspirador, deixando-a engatar de forma audível e perceptível. Tenha o cuidado de manter o travamento apontado para baixo ao encaixar a mangueira.



4 Manutenção

4.1 Relação dos filtros

Os filtros podem ficar sujos durante o uso do aparelho e deverão, portanto, ser controlados regularmente:

- Elimine a sujidade como a seguir descrito.
- Cumpra por favor os intervalos de inspecção e limpeza abaixo indicados.
- Filtros danificados ou deformados devem ser trocados de imediato.

O seu aparelho está equipado com **5** filtros:

■ Filtro central de lamelas (Fig. 15/1)

- Limpeza: O filtro central de lamelas é protegido pelo crivo e a manga do filtro. Estes itens aumentam o intervalo de inspecção e limpeza do filtro central de lamelas, mas não dispensam de inspecionar/ limpar regularmente o filtro central de lamelas:
Limpe este filtro em função do grau de sujidade, mas no mínimo 1x por mês.
▷ Capítulo 4.3, „Limpar/ substituir o filtro central de lamelas e o filtro de protecção do motor“
- Substituição: Se o filtro central de lamelas estiver muito sujo ou já não puder ser limpo, substitua-o por um filtro novo.
▷ Capítulo 4.3, „Limpar/ substituir o filtro central de lamelas e o filtro de protecção do motor“

■ Crivo (Fig. 15/2) sobre o filtro central de lamelas

- Limpeza: O crivo do filtro é protegido pela manga do filtro, mas não dispensa de inspecionar/ limpar regularmente o crivo:
Limpe este filtro em função do grau de sujidade, mas no mínimo 1x por mês.
▷ Capítulo 4.2, „Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro“

■ Manga (Fig. 15/3) sobre o crivo do filtro

- Limpeza: **Para não perder potência de aspiração limpe a manga do filtro após cada sessão de aspiração.**
▷ Capítulo 4.2, „Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro“
- Substituição: Se a manga do filtro estiver muito suja ou já não puder ser limpa, substitua-a por uma unidade nova.
▷ Capítulo 4.2, „Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro“

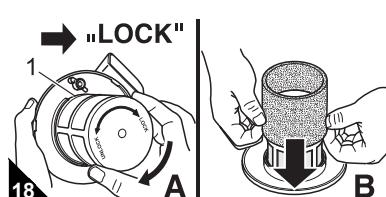
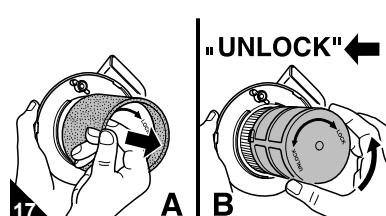
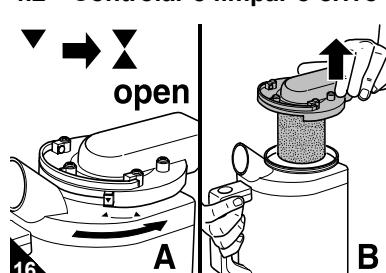
■ Filtro de protecção do motor (Fig. 15/4)

- Limpeza: Em função do grau de sujidade, mas no mínimo 1x por mês.
▷ Capítulo 4.3, „Limpar/ substituir o filtro central de lamelas e o filtro de protecção do motor“
- Substituição: Cada 6 meses
▷ Capítulo 4.3, „Limpar/ substituir o filtro central de lamelas e o filtro de protecção do motor“

■ Filtro de sopro (Fig. 15/5)

- Limpeza: Em função do grau de sujidade, mas no mínimo 1x por mês.
▷ Capítulo 4.4, „Limpar/ substituir o filtro de sopro“
- Substituição: Cada 6 meses.
▷ Capítulo 4.4, „Limpar/ substituir o filtro de sopro“

4.2 Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro



ATENÇÃO:

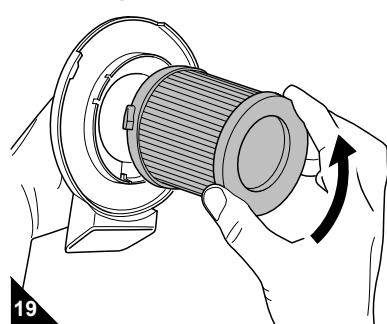
Os filtros podem ser lavados, mas não devem ser metidos em máquinas de lavar roupa ou lava-loiça. Além disso, não utilize detergentes ou escovas duras para efectuar a limpeza. Quando acabar a limpeza, deixe secar os filtros aprox. 24h a temperatura de ambiente. Volte a instalar os filtros só quando estes estiverem totalmente secos.

1. Desligue o aparelho e esvazie o depósito de pó ▷ Capítulo 3.3, „Esvaziar o recipiente de pó“.
2. Continue a manter o depósito de pó sobre um balde de lixo.
3. Separe a tampa do depósito de pó, girando-a em sentido de „open“ (Fig. 16/A).
4. Retire a tampa juntamente com o filtro central de lamelas do depósito de pó (Fig. 16/B).
5. Remova agora a manga do filtro do crivo do filtro (Fig. 17/A).
6. Controle o crivo do filtro por eventual sujidade.
7. Se o crivo do filtro também estiver sujo, desmonte-o da tampa girando-o em sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 17/B).
8. Se necessário, lave o filtro com água limpa, fria ou morna, até eliminar a sujidade totalmente.

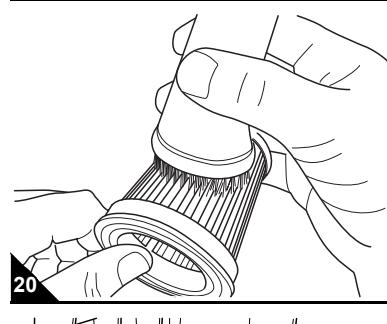
PT

4 Manutenção

4.3 Limpar/ substituir o filtro central de lamelas e o filtro de protecção do motor



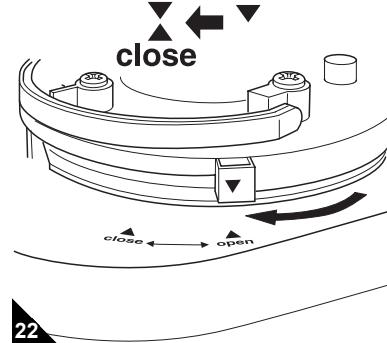
1. Desligue o aparelho e esvazie o depósito de pó ▷ Capítulo 3.3, „Esvaziar o recipiente de pó“.
2. Continue a manter o depósito de pó sobre um balde de lixo.
3. Remova/ limpe a manga e o crivo do filtro como anteriormente descrito ▷ Capítulo 4.2, „Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro“.
4. Rode agora o filtro central de lamelas contra o sentido dos ponteiros de relógio para separá-lo da tampa (Fig. 19).
5. Para uma limpeza primária, coloque o filtro central de lamelas sobre um balde de lixo e dê ligeiras batidela.
6. Utilize a escova para móveis juntamente fornecida para efectuar uma limpeza mais profunda a seco do filtro central de lamelas, conforme mostra (Fig. 20).
7. Se o filtro central de lamelas continuar sujo depois da limpeza a seco, lave-o manual e profundamente ,com água fria ou morna a correr, até eliminar toda a sujidade.
8. Aproveite a oportunidade para remover também o filtro de protecção do motor (Fig. 21).
9. Lave também o filtro de protecção do motor manual e profundamente debaixo de um jorro de água fria ou morna.



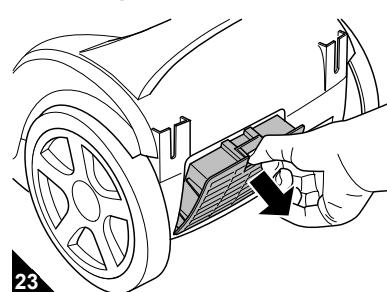
ATENÇÃO:

Os filtros podem ser lavados, mas não devem ser metidos em máquinas de lavar roupa ou lava-loiça. Além disso, não utilize detergentes ou escovas duras para efectuar a limpeza. Quando acabar a limpeza, deixe secar os filtros aprox. 24h a temperatura de ambiente. Volte a instalar os filtros só quando estiverem totalmente secos.

10. Caso os filtros estiverem demasiado sujos, substitua-os por unidades novas (informação para encomendar: ▷ Capítulo 5.2, „Peças sobressalentes“).
11. Volte a colocar o filtro de protecção do motor novo/ limpo e totalmente seco na sua consola. Zele por um posicionamento exacto e correcto do filtro.
12. Trave o filtro central de lamelas novo/ limpo e totalmente seco na tampa do depósito de pó, rodando-o em sentido dos ponteiros do relógio. Zele por um posicionamento correcto, porque caso contrário o crivo de filtro não se deixa travar na sua posição.
13. Monte o crivo e a manga do filtro como anteriormente descrito ▷ Capítulo 4.2, „Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro“.
14. Coloque novamente a tampa no depósito de pó. Preste atenção a que a marca na tampa coincidir com a marca do depósito de pó quando colocar a tampa (Fig. 22). Feche a tampa rodando-a em sentido de "close" ..
15. Volte a colocar o depósito de pó na sua consola.
16. Feche a tampa do aparelho. As teclas de desbloqueio devem engatar de forma bem audível. Verifique o assento firme da tampa do aparelho.



4.4 Limpar/ substituir o filtro de sopro

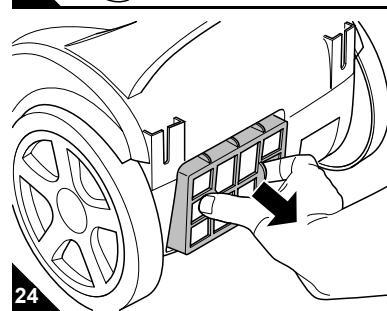


1. Desligue o aparelho.
2. Prima o botão para desengatar a tampa do filtro de sopro e destaque a tampa (Fig. 23).
3. Retire o filtro de sopro (Fig. 24).
4. Limpe o filtro de sopro sacudindo-o sobre um balde de lixo. Se isto não for suficiente, use uma escova seca e macia, p. ex. a escova para aspirar móveis juntamente fornecida, para limpar o filtro. Caso a limpeza a seco não for suficiente, lave o filtro com água fria limpa.

ATENÇÃO:

Os filtros podem ser lavados, mas não devem ser metidos em máquinas de lavar roupa ou lava-loiça. Além disso, não utilize detergentes ou escovas duras para efectuar a limpeza. Quando acabar a limpeza, deixe secar os filtros aprox. 24h a temperatura de ambiente. Volte a instalar os filtros só quando estiverem totalmente secos.

5. Se o filtro estiver danificado ou deformado, substitua-o (informação para encomendas ▷ Capítulo 5.2, „Peças sobressalentes“).
6. Coloque o filtro de sopro limpo e seco outra vez na sua consola.
7. Aponte a tampa do filtro de sopro primeiro em baixo e feche-a depois, mantendo o botão para destrancar premido.
8. Verifique o assento firme.



5 Correcção de problemas



5.1 Antes de enviar o aparelho à reparação

Antes de contactar o seu concessionário Royal, um parceiro de assistência técnica da Royal ou o estabelecimento comercial onde comprou o aparelho, verifique com base no quadro seguinte se consegue eliminar o problema por meios próprios.

ADVERTÊNCIA:

Perigo de aleijamento! Nunca use um aparelho defeituoso! Desligue o aparelho e tire a ficha de alimentação da tomada antes de pesquisar e corrigir eventuais problemas ▷ Capítulo 2.3, „Desligar“.

Problema	Possível causa	Medidas a tomar
O aparelho não se deixa ligar.	Ficha de alimentação não encaixada na tomada.	Encaixe a ficha de alimentação numa tomada eléctrica e ligue o aparelho, ▷ Capítulo 2.2, „Aspirar“.
	A tomada está sem corrente eléctrica.	Teste o aspirador de piso noutra tomada, da qual tem a certeza que tem corrente eléctrica.
	O cabo de alimentação está danificado.	Deixe substituir o cabo de alimentação danificado pela assistência técnica da Royal Appliance, endereço ▷ última página.
O aparelho pára de repente de aspirar.	A protecção contra sobreaquecimento foi activada (provavelmente por causa de vias de aspiração, filtros ou semelhantes peças entupidos).	Desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada. Elimine a causa do sobreaquecimento (p. ex., vias de aspiração, filtros entupidos, etc.). Aguarde durante aprox. 45 minutos. Passado este tempo pode voltar a ligar o aspirador de piso arrefecido.
O indicador de limpeza está acesso (Fig. 1/2).	O depósito de pó está demasiado cheio.	Esvazie/ limpe o depósito de pó ▷ Capítulo 3.3, „Esvaziar o recipiente de pó“.
O resultado da aspiração é insatisfatório, apesar de o aparelho funcionar correctamente.	O ajuste de ar secundário (Fig. 1/17) está aberto.	Fecho o ajuste de ar secundário (Fig. 1/17).
	O depósito de pó está demasiado cheio.	Esvazie/ limpe o depósito de pó ▷ Capítulo 3.3, „Esvaziar o recipiente de pó“.
	Bocal, tubo telescopico ou mangueira de aspiração entupidos.	Remova o entupimento. Se necessário, faça-se ajudar por um pau comprido (p. ex., cabo de vassoura).
	Filtro está sujo.	Além disso deve limpar o respectivo filtro, ▷ Capítulo 4.2, „Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro“, ▷ Capítulo 4.3, „Limpar/ substituir o filtro central de lamelas e o filtro de protecção do motor“ e/ ou ▷ Capítulo 4.2, „Controlar e limpar o crivo e a manga do filtro“.
O bocal montado não é apropriado para a superfície.	O selector "Tapete/Piso duro" (Fig. 51) não se encontra na posição indicada para o tipo de pavimento.	Altere a posição do selector "Tapete/Piso duro" em função do tipo da superfície a aspirar (Fig. 5).
	Partículas de pó aspiradas obstruem o fluxo de ar.	Remova as partículas. Se necessário, faça-se ajudar por um pau comprido (p. ex., cabo de vassoura).
	Partículas de pó aspiradas obstruem o fluxo de ar.	Remova as partículas. Se necessário, faça-se ajudar por um pau comprido (p. ex., cabo de vassoura).

5.2 Peças sobressalentes

Ref. nr.	Descrição
3883001	Conjunto de filtros, 4 peças (1 filtro central de lamelas, 1 filtro de protecção do motor, 2 mangas)
3884002	1 Filtro de sopro
3883077	Conjunto de mangas de filtro (2 mangas de filtro)

Contacto para encomendas: ▷ ver última página.

PT

5.3 Eliminação de resíduos



Os filtros são fabricados com materiais compatíveis com o meio ambiente. Pode deitá-los portanto ao lixo doméstico.

Quando o aparelho atingir o fim da vida útil, nomeadamente quando apresentar falhas de funcionamento, inutilize-o tirando a ficha de alimentação para fora da tomada e cortando depois o cabo de alimentação. Elimine o aparelho em conformidade com a legislação em matéria de protecção ambiental em vigor no país onde reside. Os resíduos eléctricos não devem ser deitados ao lixo doméstico. Se tiver dúvidas em relação à reciclagem, contacte as autoridades locais competentes ou o seu revendedor.

5.4 Termos e condições da garantia

Conforme previsto na Lei, garantimos a qualidade do aparelho por nós comercializado durante um prazo de 24 meses após a data da compra. Durante a garantia corrigimos, segundo o nosso critério de escolha e sem encargos para o cliente, mediante reparação ou substituição do aparelho ou seus acessórios (Nota: Um eventual defeito de um acessório não implica automaticamente o direito à troca do aparelho inteiro), todas as avarias originadas por defeitos de material ou de fabrico. Não cobertos pela garantia são quaisquer danos que resultam de uma utilização incorrecta (operação com tensão/ tipo de corrente eléctrica errada, ligação a fontes de alimentação impróprias, quebra etc.) ou de desgaste normal do aparelho. A garantia igualmente não poderá ser acionada para corrigir defeitos que diminuem o valor e a funcionalidade do aparelho apenas insignificantemente. O direito de garantia cessa se o produto for reparado por entidades não autorizadas ou em caso da utilização de peças sobressalentes não genuínas, não provenientes da Royal Appliance. As peças de desgaste não são cobertas pela garantia, ficando a sua substituição portanto sujeita a encargos para o cliente! A garantia só entra em vigor quando a data de compra estiver certificada mediante carimbo e assinatura do revendedor no certificado de garantia, ou quando uma cópia da factura acompanhar o aparelho enviado à reparação. Os serviços prestados ao abrigo da garantia não implicam uma extensão do prazo da garantia nem constituem a base para uma garantia nova!

5.5 Para beneficiar da garantia

Envie o aparelho com o depósito de pó esvaziado e uma curta descrição do defeito em letras legíveis. Faça na carta a referência "Ao abrigo da garantia". Envie o aparelho então juntamente com o cupão de garantia e uma cópia da factura ao endereço indicado no verso destas instruções de uso.

21



1 Safety notices

Thank you!

Thanks for purchasing the Centrixx XL and for your confidence in us.

Overview (Fig. 1):

- 1 On/Off switch
 - 2 Cleaning indicator
 - 3 Suction power control
 - 4 Cable retraction button
 - 5 Carrying-handle
 - 6 Parking bracket
 - 7 Exhaust filter cover release latch
 - 8 Floor nozzle
 - 9 "Carpet/hard floor" selector
 - 10 Parking-hook
 - 11 Storage hook
 - 12 Telescopic tube catch
 - 13 Telescopic tube
 - 14 Accessory holder
 - 15 Furniture brush
 - 16 Crevice nozzle
 - 17 Bypass vent
 - 18 Handle
 - 19 Housing cover release buttons
 - 20 Dust container with "MAX" marking
 - 21 Storage bracket
 - 22 Power cord with plug
 - 23 Dust container guide
 - 24 Suction hose release catch
- * optional accessories:
- 25 *parquet brush:
for vacuuming delicate surfaces
(e.g. laminate, parquet)
 - 26 *Turbo brush:
with rotating brush head for
thoroughly deep cleaning of carpets

Technical data

Type of appliance	: Cylinder Vacuum Cleaner (bagless)
Model	: Centrixx XL [M3883-4]
Voltage	: 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Power	: 1,800 W nom. – 2,000 W max. –
maximum usable capacity of the dust container	: approx. 1.2 litres
Filters	: Central laminar filter, Filter fleece, Motor protection filter, Exhaust filter
Suction hose length	: approx. 1.5 m
Power cord length	: approx. 6.5 m
Weight	: approx. 5.7 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
Royal Appliance International GmbH

1.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else. Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance. We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions.

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.

WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

1.2 Re: Children

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

1.3 Re: Power supply

■ The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull the power cord, it might break.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources.
- Only use extension cords of sufficient capacity for the power requirement of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's type plate. Wrong voltage can destroy the appliance.

1.4 Re: Appropriate Use

■ The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

■ Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. With the furniture brush attached, you may also use the appliance for vacuum cleaning furniture surfaces. With reduced suction power and the necessary caution, you may even use the appliance to vacuum-clean drapes.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited. **It is especially forbidden:**

- To vacuum-clean:
 - hair, fingers and other parts of the body. They could be sucked in and injured.
 - pieces of clothing (e. g. shoelaces, scarves, etc.). They could be sucked in and cause injuries.
 - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
 - toner dust (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
 - hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
 - pointed objects such as glass shards, nails, etc. Such objects destroy the filters.
 - rubble, plaster, cement, finest drilling-dust, makeup, etc.
The filters may clog, causing damage to the appliance.
- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- Outdoor use There is danger of rain and dirt destroying the appliance.
- Sticking objects into the appliance's openings. It could overheat.
- To modify or repair the appliance on your own.

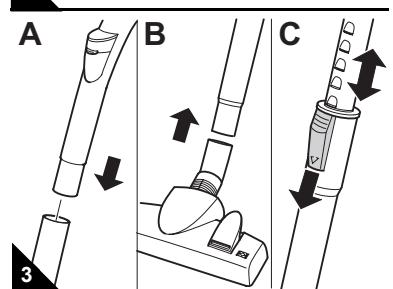
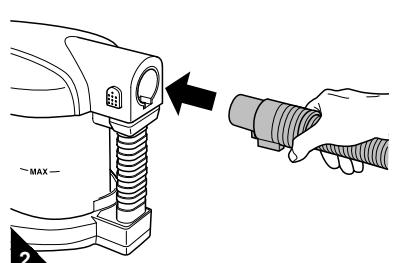
1.5 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

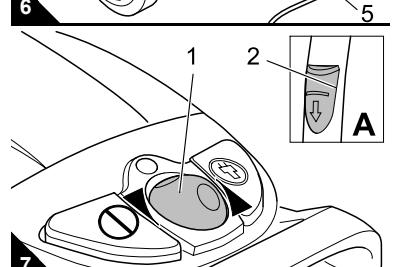
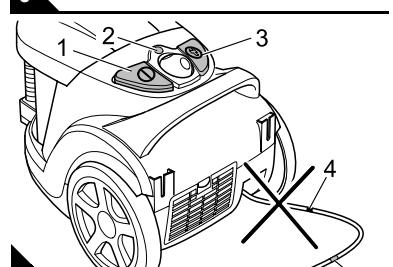
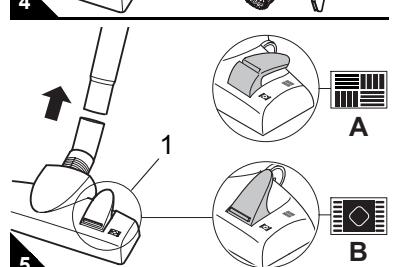
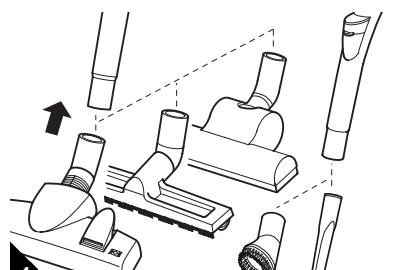
■ Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance service for repair. Address ▷ see last page.

2 Operation

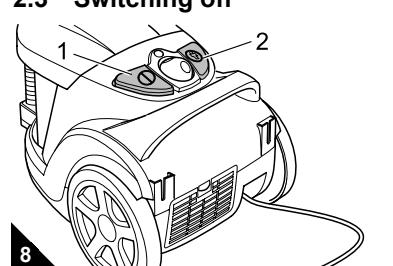
2.1 Before use



2.2 Vacuum cleaning



2.3 Switching off



1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages. Scope of delivery see ▷ Fig. 1.

ATTENTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event.
Dispose of no longer needed packaging material properly.

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 2) of the cylinder vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place. Make sure that the latch points downwards.
4. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 3/A).
5. Attach the floor nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 3/B).
6. Adjust the length of the telescopic tube. Press down the release latch on the tube (Fig. 3/C) to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.
7. Push the accessory mount (Fig. 1/14) onto the telescopic tube (Fig. 1/13). Then push the furniture brush (Fig. 1/15) and the crevice nozzle (Fig. 1/16) onto the accessory mount (Fig. 1/14).

WARNING:

Danger of injury! A damaged appliance must never be used. Check the cylinder vacuum cleaner and the power cord each time before using the appliance.

WARNING:

Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

ATTENTION:

Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly fitted. Make sure that no openings are clogged.

ATTENTION:

Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle and the set suction power suit the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations.

1. Push the desired nozzle onto the lower end of the telescopic tube or the handle (Fig. 4).
2. When using the floor nozzle, adjust the carpet/hard floor selector (Fig. 5/1) according to the type of flooring:
 - for hard floors, e.g. laminate, tiles, PVC, etc. (Fig. 5/A)
 - for deep- and short-pile carpets, runners (Fig. 5/B)
3. Pull out the power cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 6/5).

WARNING:

Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 6/4) shows, press the cord retracting button (Fig. 6/3) to pull in the cord up to the yellow mark (Fig. 6/5) again. Otherwise, the power cord may be damaged.

4. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.

5. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/1).

6. Use the power control (Fig. 7/1) to adjust the suction power to the type of surface to be cleaned.

- By turning the control clockwise, suction power is increased, e.g. for removing deep-set dirt particles from carpets, runners, crevices, etc.
- By turning it counter-clockwise, suction power is reduced, e.g. for cleaning drapes, etc.

NOTE:

With the bypass vent (Fig. 7/A2) you can quickly reduce suction if less power is needed, e.g. to release curtains accidentally sucked in.

GB

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 8/1) and pull the plug from the mains socket.

2. Keep the plug in your hand.

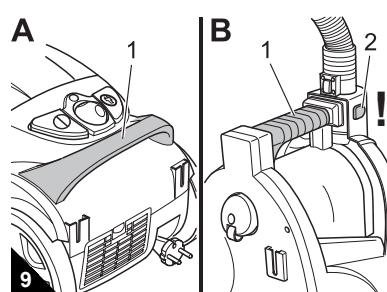
WARNING:

Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it during retraction of the power cord.

3. To retract the power cord, push the cord retracting button (Fig. 8/2).

3 After use

3.1 Transporting



! WARNING:

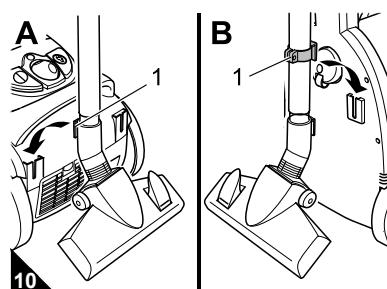
Danger of injury! Switch the appliance off and pull the plug out of the socket, **>chapter 2.3, „Switching off“**.

- To transport the cylinder vacuum cleaner, you can carry it by the carrying-handle (Fig. 9/A1).
- You may also carry the appliance by the dust container guide (Fig. 9/B1), provided the housing-cover is closed.

△ ATTENTION:

Only carry the appliance by the dust container guide (Fig. 9/B1) if the housing cover is closed and both release catches (Fig. 9/B2) are securely engaged.

3.2 Parking and storage



■ To park the appliance when interrupting work you can hook the floor nozzle's parking-hook into one of the parking-brackets (Fig. 10/A).

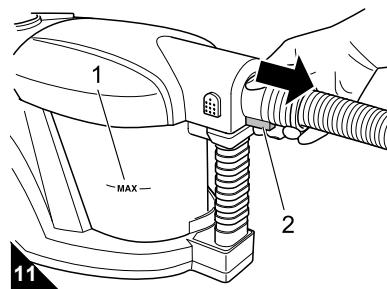
- To store the appliance you can hook the telescopic tube's storage hook onto the storage bracket (Fig. 10/B). For storage, we recommend to first push the telescopic tube together by pressing the release catch (Fig. 1/12)

△ ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- Before storing the appliance for a prolonged time empty the dust container **>chapter 3.3, „Emptying the dust container“** and dispose of its contents properly.
- Always store the appliance in a cool, dry place and out of reach of children.

3.3 Emptying the dust container



- Empty the dust container after each vacuuming session, but at the latest when the "MAX" mark (Fig. 11/1) has been reached or the cleaning indicator (Fig. 1/2) lights up.

△ ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.

1. Press the release latch on the bottom side of the suction hose connector (Fig. 11/2) and pull it out of the intake opening.
2. Press the release catches (Fig. 12/1) on both sides and open the housing cover until it stays open by itself.
3. Remove the dust container by pulling it upwards out of its receptacle. (Fig. 13).

NOTE:

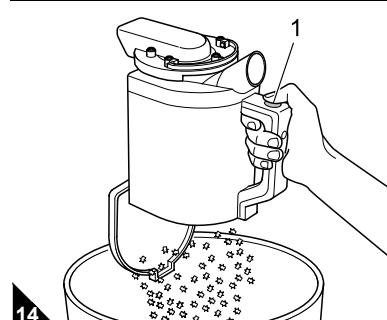
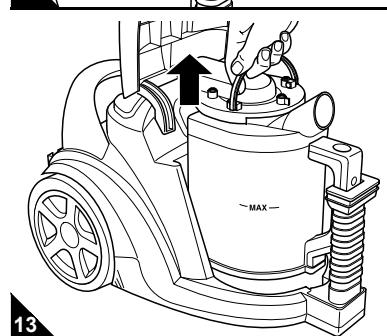
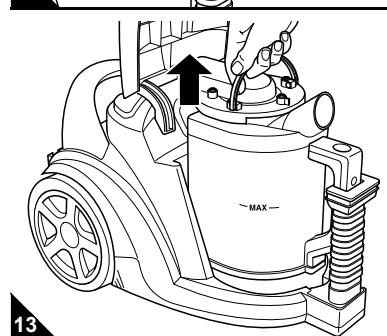
Take care that you don't accidentally press the release catch for emptying when lifting out the dust container.

4. Empty the dust container by holding it low over a dustbin and only then push the release catch of the bottom plate (Fig. 14/1).

NOTE:

You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic waste as long as it does not contain any substances not permitted in domestic waste.

5. Remove any residual dust from the dust container using a dry cloth or a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.
6. Fold the bottom plate back up.
7. Also clean the filters on this occasion. Clean these if necessary, **>chapter 4.2, „Checking and cleaning filter fleece and filter sieve“, >chapter 4.3, „Cleaning / changing central laminar filter and motor protection filter“** or **>chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“**.
8. Put the dust container back into its holder.
9. Close the housing cover. The release buttons must click shut audibly. Check that the housing cover is fitted securely.
10. Insert the end of the suction hose into the intake opening until it snaps into place. Make sure that the latch points downwards.



24

4 Maintenance

4.1 Overview of the filters

The filters can get dirty during use and therefore must be checked regularly:

- Clean the filters as described below.
- Keep the checking and cleaning intervals given below.
- Replace damaged or deformed filters immediately.

Your appliance is equipped with the following **5** filters:

■ **Central laminar filter (Fig. 15/1)**

- Cleaning: The central laminar filter is protected by filter sieve and filter fleece. Both do extend the checking and servicing intervals of the central laminar filter, but they by no means eliminate the need for checking / cleaning the central laminar filter regularly.
Clean this filter according to the degree of soiling, but at least once per month
▷chapter 4.3, „Cleaning / changing central laminar filter and motor protection filter“
- Changing: If the central laminar filter is very dirty or it is no longer possible to clean it, replace it with a new one.
▷chapter 4.3, „Cleaning / changing central laminar filter and motor protection filter“

■ **Filter sieve (Fig. 15/2) around the central laminar filter**

- Cleaning: The filter sieve is protected by the filter fleece, but this by no means eliminates the need for checking / cleaning the filter sieve regularly.
Clean this filter according to the degree of soiling, but at least once per month
▷chapter 4.2, „Checking and cleaning filter fleece and filter sieve“

■ **Filter fleece (Fig. 15/3) around the filter sieve**

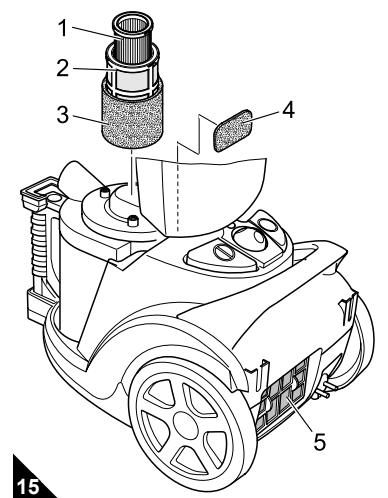
- Cleaning: To maintain suction performance, clean the filter fleece after each vacuuming session.
▷chapter 4.2, „Checking and cleaning filter fleece and filter sieve“
- Changing: If the filter fleece is very dirty or damaged or if it is no longer possible to clean it, replace it with a new one.
▷chapter 4.2, „Checking and cleaning filter fleece and filter sieve“

■ **Motor protection filter (Fig. 15/4)**

- Cleaning: according to the degree of soiling, but at least once per month
▷chapter 4.3, „Cleaning / changing central laminar filter and motor protection filter“
- Changing: every 6 months
▷chapter 4.3, „Cleaning / changing central laminar filter and motor protection filter“

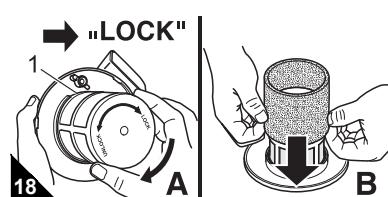
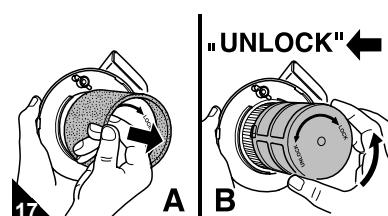
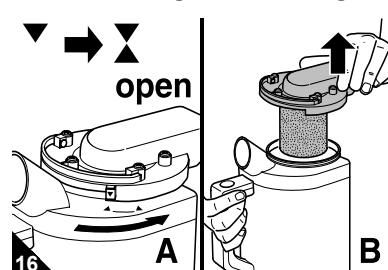
■ **Exhaust filter (Fig. 15/5)**

- Cleaning: according to the degree of soiling, but at least once per month
▷chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“
- Changing: every 6 months
▷chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“



15

4.2 Checking and cleaning filter fleece and filter sieve



1. Switch off the appliance and remove the dust container ▷chapter 3.3, „Emptying the dust container“.

2. Hold the dust container low over a dustbin.

3. Separate the cover from the dust container by Twisting it in the "open" (Fig. 16/A) direction.

4. Take the cover with the central laminar filter out of the dust container (Fig. 16/B).

5. Now pull the filter fleece off the filter sieve (Fig. 17/A).

6. Check the filter sieve for possible soiling.

7. If the filter sieve is also dirty, take it off the lid by twisting it counter-clockwise (Fig. 17/B).

8. If necessary, rinse the filter in clear cold or hand warm running water until all dirt is removed.

ATTENTION:

The filters are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles for to clean the filters. Let the filters dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning them. Only put them back into the appliance when they are completely dry.

9. Also check / clean the central laminar filter and the motor protection filter on this occasion, ▷chapter 4.3, „Cleaning / changing central laminar filter and motor protection filter“.

10. If the filter fleece is damaged or too dirty, replace it with a new one (ordering information ▷chapter 5.2, „Accessories/Spare Parts“).

11. Put the filter sieve onto the bottom side of the cover in such a way that the tab engages the notch next to the spring (Fig. 18/A1) as shown.

12. Turn the filter sieve clockwise until you hear and feel it snapping into place.

13. Push the new or cleaned filter fleece over the filter sieve (Fig. 18/B). Make sure that the filter fleece fits properly so that it completely covers the mesh of the filter sieve.

14. Push the cover onto the dust container again. Make sure that the two vertical arrows correspond exactly (Fig. 22). Fix the cover by turning it clockwise.

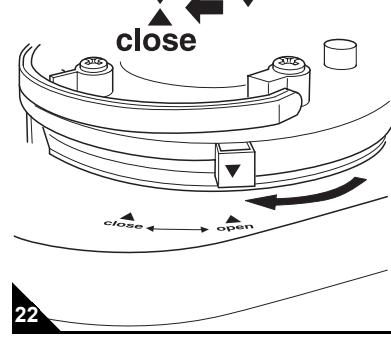
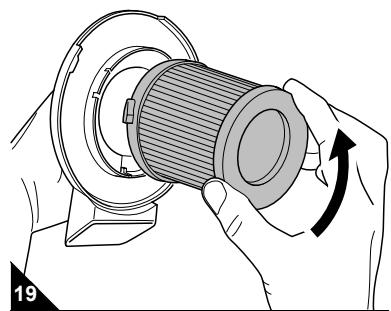
15. Put the dust container back into its holder.

16. Close the housing cover. The release buttons must click shut audibly. Check that the housing cover is fitted securely.

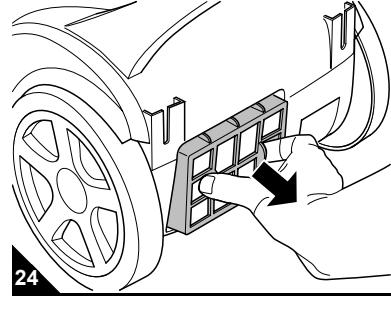
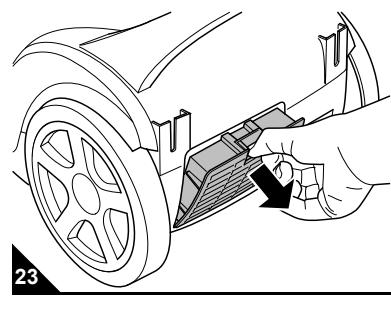
GB

4 Maintenance

4.3 Cleaning / changing central laminar filter and motor protection filter



4.4 Cleaning / changing the exhaust filter



1. Switch off the appliance and remove the dust container ▷ chapter 3.3, „Emptying the dust container“.
2. Hold the dust container low over a dustbin.
3. Take out / clean filter fleece and filter sieve as described above ▷ chapter 4.2, „Checking and cleaning filter fleece and filter sieve“.
4. Now twist the central laminar filter off the cover by turning it counter-clockwise (Fig. 19).
5. For a rough cleaning, tap the dirt from the central laminar filter by lightly beating it over a dustbin.
6. To thoroughly clean the central laminar filter without water, use the supplied furniture brush as shown (Fig. 20).
7. If the central laminar filter is still dirty after dry cleaning, rinse it thoroughly by hand in clear running cold or hand warm water until all dirt has been removed.
8. On this occasion, also take out the motor protection filter (Fig. 21).
9. Also rinse the motor protection filter thoroughly by hand in clear running cold or hand warm water until all dirt has been removed.

ATTENTION:

The filters are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles for to clean the filters. Let the filters dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning them. Only put them back into the appliance when they are completely dry.

10. If the filters are damaged or too dirty, replace them with new ones (ordering information ▷ chapter 5.2, „Accessories/Spare Parts“).
11. Put the new / cleaned and completely dry motor protection filter back into its holder. Make sure it is exactly and correctly fitted.
12. Lock the new / cleaned and completely dry central laminar filter onto the dust container cover again by turning it clockwise. Make sure it is fitted correctly as otherwise the filter sieve will not lock into place.
13. Put filter sieve and filter fleece on as described above ▷ chapter 4.2, „Checking and cleaning filter fleece and filter sieve“.
14. Put the cover back onto the dust container. Make sure when replacing it that the arrow on the cover is exactly above the "open" marking on the dust container (Fig. 22). Fix the cover by twisting it in the "close" direction.
15. Put the dust container back into its holder.
16. Close the housing cover. The release buttons must click shut audibly. Check that the housing cover is fitted securely.

ATTENTION:

The filters are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles for to clean the filters. Let the filters dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning them. Only put them back into the appliance when they are completely dry.

5. If the filter is damaged or deformed, replace it (ordering information ▷ chapter 5.2, „Accessories/Spare Parts“).
6. Put the clean and dry exhaust filter back into its holder.
7. First fit the exhaust filter cover at the bottom side and then fold it into place while pressing the release catches.
8. Check the cover for correct fit.



5 Troubleshooting

5.1 Before you send in the appliance

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market, first follow the procedure in the following table to check if you can handle the problem yourself

WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷ chapter 2.3, „Switching off“.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance will not start	The power cord is not plugged in.	Insert the plug into a mains socket and switch on the appliance ▷ chapter 2.2, „Vacuum cleaning“.
	The socket does not carry current.	Test the cylinder vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged.	Have the power cord replaced by Royal Appliance Customer Service, address, ▷ back page.
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar).	Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Eliminate the cause of overheating (e.g. blocked suction channels, filters, etc.). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
Cleaning indicator (Fig. 1/2) lights up.	The dust container is full.	Empty / clean the dust container ▷ chapter 3.3, „Emptying the dust container“.
The results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	Bypass vent (Fig. 1/17) is open.	Close the bypass vent (Fig. 1/17).
	The dust container is full.	Empty / clean the dust container ▷ chapter 3.3, „Emptying the dust container“.
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are clogged.	Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	The filter is dirty.	Clean the respective filter, ▷ chapter 4.2, „Checking and cleaning filter fleece and filter sieve“, ▷ chapter 4.3, „Cleaning / changing central laminar filter and motor protection filter“ or ▷ chapter 4.4, „Cleaning / changing the exhaust filter“.
	The nozzle you are using does not suit the flooring.	Change the nozzle ▷ chapter 2.2, „Vacuum cleaning“
The "carpet/hard floor" selector (Fig. 5) is in the wrong position for the particular type of floor.	The "carpet/hard floor" selector is in the wrong position for the particular type of floor (Fig. 5).	Set the "carpet/hard floor" selector to the correct position for the type of floor (Fig. 5).
The appliance's noise is unusually loud.	Sucked-in objects are obstructing the air stream.	Remove the objects. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.

5.2 Accessories/Spare Parts

Item number	Description
3883001	4-piece filter set (1 permanent filter + 1 motor protection filter + 2 pieces of filter fleece)
3884002	1 exhaust filter
3883077	Filter fleece set (2 pieces of filter fleece)

Ordering address: ▷ see last page.

5.3 Disposal



The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable the appliance by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord. Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

GB

5.4 Conditions of warranty

We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us.

Within this period we will either repair or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) all defects due to manufacturing or materials at no cost. Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability. Intrusions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance invalidate the warranty. Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for! The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

5.5 In case of a warranty claim

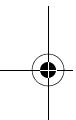
Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the defect in printed letters. Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the address on the back page of this operating manual, including the warranty card or a copy of the purchase slip:



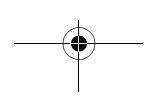
Centrixx XL_LB5.book Seite 28 Montag, 8. Juni 2009 8:25 08



Royal



28



Royal International Service

ES

Royal Appliance-Medisana S.A.T.
C/Clementina Arderiu, 7
08295 - San Vicenc de Castellet -
BARCELONA
ESPAÑA
Apdo. Correos n°1
Tel.: +34 - 902 - 33 00 12
sat.royal@medisana.es

PT

FAMATECNICA (Asisténcia Técnica
de Electrodomésticos, Lda.)
Rua Antonio Enes, 20 C
1050 – 025 LISBOA
PORTUGAL
Tel: +351 - 213 - 14 35 10
Fax: +351 - 213 - 53 55 65
famatecnica@netcabo.pt

IT

Service Hotline:
00800-44533633

GB

Service Hotline:
00800-44533633

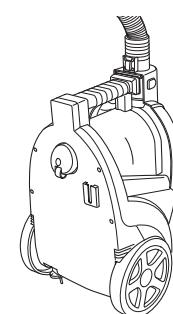
Tarjeta de garantía Scheda di garanzia Certificado de garantía Warranty Card

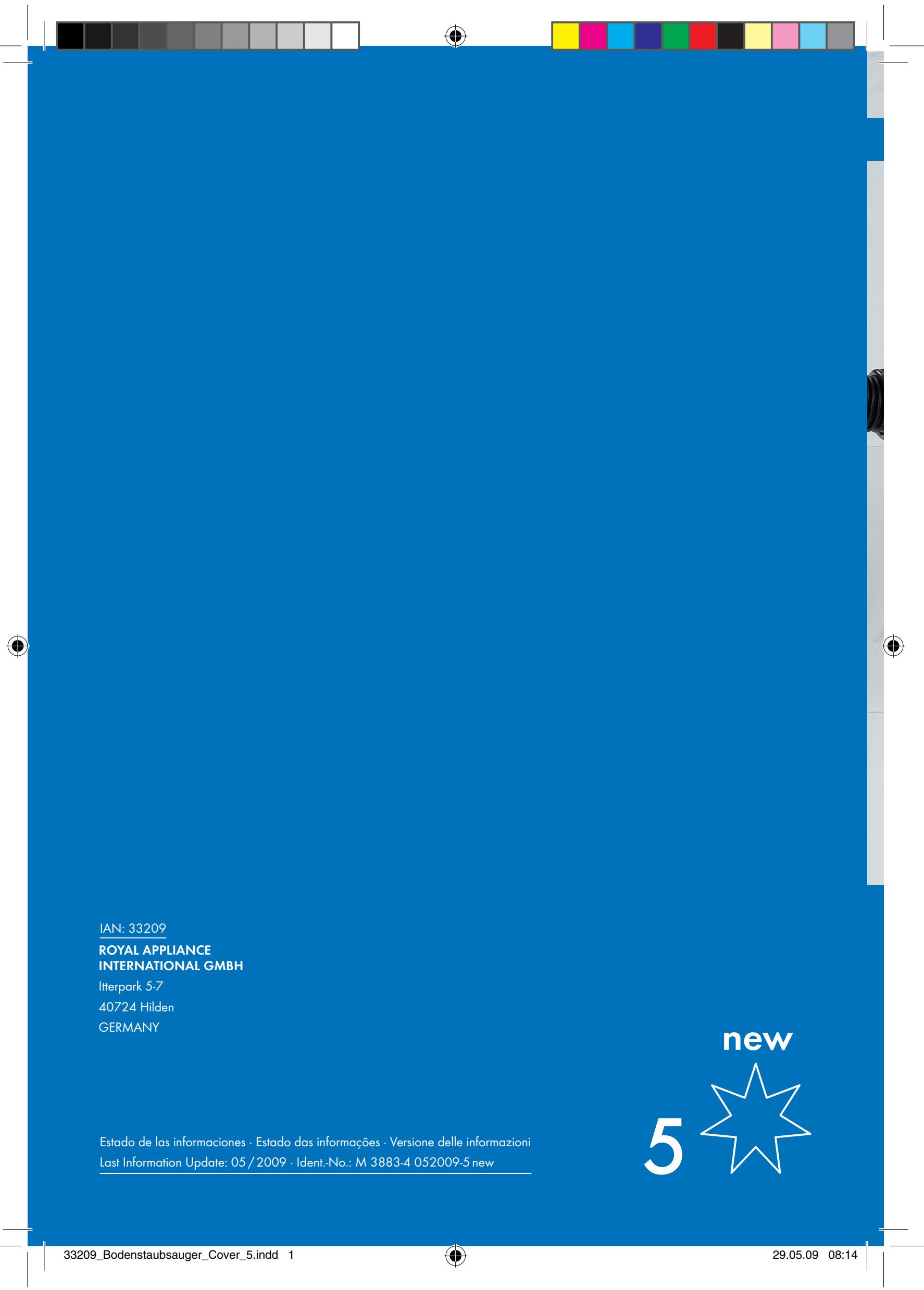
Centrixx XL

Sello y firma del distribuidor / Timbro e firma del rivenditore / Carimbo e assinatura do estabelecimento de comércio / Stamp and sign of dealer

Descripción del fallo / Descrizione dell'anomalia / Descrição da falha / Description of fault

Fecha de compra / Data di acquisto / Data de aquisição / Date of purchase





IAN: 33209

**ROYAL APPLIANCE
INTERNATIONAL GMBH**

Itterpark 5-7
40724 Hilden
GERMANY

Estado de las informaciones · Estado das informações · Versione delle informazioni
Last Information Update: 05 / 2009 · Ident.-No.: M 3883-4 052009-5 new

new
5 